



- D** Originalgebrauchsanweisung
Teichaußenfilter
- GB** Translation of original operating instructions
External pond filter
- F** Traduction du mode d'emploi d'origine
Filtre externe etang
- I** Traduzione istruzioni per l'uso originali
Stagno fi ltro esterno

- E** Traducción de las instrucciones de uso originales
Filtro externo pond
- H** Az eredeti használati útmutató fordítása
Kültéri tó szűrőrendszer
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Zewnętrzny fi ltr stawowy
- HR** Originalni prijevod uputa za uporabu
Vanjskog fi ltra za jezerce

(D) EG-Konformitätserklärung
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen:
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(GB) EC declaration of conformity
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(F) Déclaration de conformité CE
Nous soussignés, la société T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits mentionnés ci-dessous remplissent les exigences de base des directives UE suivantes et les modifications subséquentes:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(I) Dichiarazione di conformità CE
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(E) Declaración CE de conformidad
La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(H) EU-Megfelelési nyilatkozat
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(PL) Deklaracja zgodności WE
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

(HR) EU- izjava o sukladnosti
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Art.:
Teichfilter
Pond filter

MTS 4000 UV 9

Teichpumpe mit UV-C Strahler
pond pump with UV-C lamp

PKH 1000 UV

Batch Nr. / Chargen Nr.:
XXXX/AOKSU/2024

applied standards/ angewendete Normen:

EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 60335-1:2012 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
EN 60335-2-109:2010 + A1:2018 + A2:2018
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
EN IEC 63000:2018

Dokumentationsbevollmächtigter: Ive Gottschalk
Documentation Representative:



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 25.01.2024
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk
- Leiter Produktmanagement -



Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheitshinweise	1
2.	Lieferumfang	2
3.	Technische Daten	3
4.	Einsatzgebiete und Wirkungsweise	3
5.	Installation	3
6.	Wartung und Pflege	4
7.	Garantie	6
8.	Bestellung von Ersatzteilen	7
9.	Service	7

1. Sicherheitshinweise

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Das Netzkabel des Gerätes kann weder repariert noch ausgewechselt werden. Ersetzen Sie das ganze Gerät, falls es beschädigt ist.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:



Warnung! Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Geräte dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten.

- Die Geräte niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie vor dem Anschließen der Geräte an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
- Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP) um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.



- Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
- Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
- Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.
- Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C (max.) nicht überschreiten und 5 °C nicht unterschreiten.

1.2. Teichpumpe mit UV-C Strahler



- Bei Defekt ist die komplette UV-C-Einheit zu ersetzen.
- **Warnung:** Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen. Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.
- **Warnung:** Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde.
- **Achtung!** Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!
- Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.
- Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen.
- **Achtung!** Stellen Sie die Verwendung des Gerätes vorübergehend ein, wenn Sie das Wasser und/oder die Fische mit Zusatzprodukten / Pflegemitteln behandeln.



Warnung! Die Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann. Die Verwendung in oder an Schwimmbecken und Schwimmteichen ist NICHT erlaubt!

- Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen.
- Die Pumpe kann mit einer Tiefe von bis zu max. 2 m in das Wasser eingetaucht werden
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Netzanschlussleitung oder des Motorgehäuses ist die komplette Pumpe unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitung fest im Motorgehäuse vergossen ist.



- Diese Pumpe ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet, dessen Magnetfelder können Herzschrittmacher beeinflussen, elektrische/elektronische Komponenten stören und Datenträger löschen.
- Menschen mit Herzschrittmacher sollten immer einen Sicherheitsabstand von mind. 30 cm zur Pumpe einhalten.



2. Lieferumfang

T.I.P. Teichaußenfilter: Pumpe inkl. UV-C-Strahler, Filterbehälter, Filtermatten, Bioballs, 3 m Zulaufschlauch (Ø 19 mm), Bedienungsanleitung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

3. Technische Daten

Modell	MTS 4000 UV 9
Spannung / Frequenz Pumpe mit UV-C Strahler	220 - 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme Pumpe mit UV-C Strahler	24 W
Fördermenge Pumpe max. ($Q_{\max}$) ¹⁾	1.000 l/h
Förderhöhe max.	1,2 m
Eintauchtiefe max. 	2 m
Schutzart Pumpe & UV-C Strahler	IPX8 / I
UV-C Röhre (Leistung / Typ)	9 W / G23
Lebensdauer der UV-C-Röhre	ca. 4.000 Stunden
Schutzart / Schutzklasse UV-C-Strahler	IPX8 / I
Länge Anschlusskabel Pumpe mit UV-C-Strahler	10 m (05NR8-F)
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit ($T_{\max}$)	35 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	5 °C
Für Teiche bis	4.000 l
Filterabmessungen montiert (B x T x H)	30 x 24 x 29 cm
Filtereingang	Ø 19 mm
Filterausgang	Ø 50 mm
Gewicht (netto)	ca. 3,8 kg
Artikelnummer	30296

¹⁾ Die angegebenen Maximalleistungen wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Auslass.



4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

MTS 4000 UV 9 ist ein kompakter, installations- und wartungsfreundlicher Filter, der zum Reinigen von Teichen und Aquarien entwickelt wurde. Seine geringen Abmessungen erleichtern die Aufstellung im Garten und die Wartungsarbeiten. Dadurch wird sichergestellt, dass das Wasser im Teich immer klar und sauber bleibt.

Das Gerät wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt. Dieses Filtersystem dient zur Unterstützung der biologischen Selbstreinigung Ihres Gartenteiches. Eine zufriedenstellende Wirkung und Funktion dieses Filtersystems wird von unterschiedlichen Betriebsbedingungen beeinflusst. Faktoren wie z.B. viele Fische, wenige Pflanzen, viel Sonneneinstrahlung und hoher Schmutzanfall können die Wirkungsweise negativ beeinflussen und reduzieren u.U. entscheidend das maximale Teichwasservolumen, welches effektiv gereinigt werden kann.



5. Installation

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

Beachten Sie bitte auch die Abbildung / Zeichnung, die sich am Ende dieser Gebrauchsanweisung befindet. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildung.



5.1. Montage

Der Filter wird mit allem dazugehörigen Zubehör für die Inbetriebnahme geliefert.

Stellen Sie den Behälter in die an der besten geeigneten Position und achten Sie darauf, dass die Abflussöffnung zum Teich selbst gerichtet ist.

Warnung: Der Filter muss immer so platziert werden, dass er über dem Wasserspiegel des Teiches vorsteht.

Warnung: Der Filter muss immer auf einer horizontalen Auflagefläche positioniert sein, um ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden.

Legen Sie zuerst die 15 Bioballs (1) in den dafür vorgesehenen Platz des Behälters (2).

platzieren Sie die zwei Filterschwämme (3) in den Bereich vor die Bioballs an den dafür vorgesehenen Platz.

Verwenden Sie den mitgelieferten Schlauch (4) und die dazugehörigen Schlauchtüllen (5), um die Pumpe mit integriertem UV-Strahler (6) am Filterbehälter (2) anzuschließen.

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung am Nippel (7) montiert ist, um den Schlauchanschluss absolut dicht am Behälter zu montieren. Setzen Sie jetzt die Pumpe ins Wasser. Achten Sie dabei Sie darauf, dass die Pumpe korrekt positioniert ist und die Filterkappe (8) vom Boden entfernt ist.

Schließen Sie die Stecker zur Stromversorgung der Pumpe mit UV-Strahler an und setzen den Filter in Betrieb.

ACHTUNG:

- Um den Abfluss des Wassers aus dem Filter zu begünstigen, darf der Ausgang nicht reduziert werden. Falls ein Abflussschlauch oder Abflussrohr verwendet wird, sollte es immer mit einem Gefälle zum Teich verlegt werden.

5.2. Aufstellen am Gartenteich

Platzieren Sie den Filter über dem Wasserspiegel (Filterauslauf min. 15 cm über der Wasseroberfläche). Der Behälter sollte waagrecht und auf festem Untergrund (Steinplatte) platziert werden. Stellen Sie sicher, dass er nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.

Stellen Sie den Filter am besten im Schatten auf. Sollte Ihr Filter im Inneren sehr heiß werden, so ist er weniger leistungsfähig.

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist es ratsam, die Schlauchenden auf den Schlauchanschlussstücken mit handelsüblichen Schlauchklemmen zu fixieren.

Verwenden Sie immer eine möglichst kurze Schlauchlänge und vermeiden Sie es, den Schlauch zu knicken

Die Eintauchtiefe der Teichpumpe sollte aus biologischen Gründen für eine optimale Funktion des Filtersystems ca. 40 cm betragen. Achten Sie darauf, dass die Teichpumpe auf schlammfreien Untergrund (Steinplatte) steht.

5.3. Inbetriebnahme

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen des UV-C Strahlers (s.o.) und der Pumpe beachten! Anschlusssteckdosen im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen!

Teichpumpe mit UV-C Strahler an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Teichpumpe fördert das verschmutzte Teichwasser durch den integrierten UV-C-Strahler in den Filter.

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Zwischerring des UV-C-Strahlers kontrollieren (besser zu erkennen bei abgezogener Filterkappe). Am besten funktioniert diese Kontrolle bei Dämmerung.

Wir empfehlen für dieses Filtersystem Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober.

Achtung! Die Funktion des Filtersystems muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden!

Zu Beginn sollte das Filtersystem mind. 1 x täglich überprüft werden. Blätter, Gräser und z.B. Tierhaare können die Filterschwämme schnell verstopfen.

Wählen Sie deshalb die Reinigungsintervalle nach Art und Umfang der Verschmutzung in Ihrem Teich.



6. Wartung und Pflege



ACHTUNG: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten die Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung! Das Netzkabel der Pumpe mit UV-C Strahler kann weder repariert, noch ausgewechselt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind. Ersetzen Sie das ganze Gerät, falls es beschädigt ist.

6.1. Reinigung der Pumpe

Überprüfen Sie eine mögliche Verschmutzung der Pumpe und reinigen Sie diese gegebenenfalls nach Anleitung.

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Filterkappe der Pumpe nicht durch Blätter und Schmutzablagerungen verstopft sind, ggf. reinigen.
- Drücken Sie seitlich auf die Frontabdeckung (9) und ziehen Sie diese von der Pumpe.
- Drehen Sie den Einlaufdeckel mit einer Viertelumdrehung (90°) mit oder gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie dann den Einlaufdeckel.
- Ziehen Sie den Rotor aus dem Motorgehäuse heraus.
- Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring in der dafür vorgesehenen Aussparung liegt.
- Reinigen Sie Rotor und Motorgehäuse unter Leitungswasser und überprüfen Sie den Verschleiß, indem Sie die Welle festhalten und den Rotor drehen: die Drehung muss regelmäßig sein.
- Montieren Sie das Ganze wieder in der umgekehrten Reihenfolge und bringen Sie die verschiedenen Komponenten korrekt an.

6.2. Reinigen des UV-C-Strahlers und Röhrenwechsel

Wenn eine stärkere Algenbildung und/oder größere Kalkablagerungen bemerkt werden, muss der korrekte Betrieb der UV-C-Vorrichtung überprüft werden. Die UV-C Röhre (10) hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4000 Stunden) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten Sie bei der unten angegebenen Serviceadresse.

Wenn der Teichfilter für eine längere Zeit ausgeschaltet war, stellen Sie bitte sicher, dass der Quarzglaskolben, der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist.

Wenn der Filter längere Zeit nicht in Betrieb war, kann es unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe (insbesondere beim UV-C Strahler) zu ersetzen.

6.3. Reinigung UV-C Strahler, Quarzglas und Wechsel der UV-C Röhre

- Trennen Sie den UV-C-Strahler vom Stromnetz und sichern Sie ihn gegen Wiedereinschalten.
- Beachten Sie die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen.
- Wasser komplett herauslaufen lassen.
- Demontieren Sie den von unten mit einer Schraube befestigten Pumpenfuß.
- Drücken Sie oben und unten auf die Filterkappe (11) und ziehen Sie diese vom UV-C-Strahler.
- Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel jeglicher Art, um den Filter und die Filtermedien zu reinigen. Verwenden Sie nur Teichwasser.
- Reinigen Sie sorgfältig die Filterkappe des UV-C-Strahlers und stellen Sie sicher, dass sie nicht durch Blätter und Schmutzablagerungen verstopft sind.
- Entnehmen Sie den Filter aus der Filterkappe und reinigen Sie ihn ebenfalls gründlich.
- Entfernen Sie die unten montierte Sicherungsschraube (12) von der UV-C Abdeckung.
- Durch leichtes Verdrehen gegen den Uhrzeigersinn (ca. 30°) lösen Sie die UV-C Abdeckung.
- Demontieren Sie die zwei Schrauben (13) der UV-C Abdeckung und entfernen Sie das darin befindliche Quarzglas durch vorsichtiges Ziehen.
- Reinigen Sie das Quarzglas und das Gehäuse gut mit Wasser und einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen am Quarzglas mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich aus- und abspülen.
- Prüfen Sie das Quarzglas auf Schäden. Defekte Quarzgläser müssen zwingend ersetzt werden.
- Falls notwendig demontieren Sie anschließend die defekte UV-C Röhre durch leichtes Ziehen am Sockel und ersetzen Sie diese durch eine neue original Ersatzröhre (siehe Punkt 9 „Service“).
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der UV-C Einheit trocken sind.
- Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge.

Achten Sie darauf, dass die O-Ringe sauber und in der entsprechenden Nut im Gehäuse der Fassung des Quarzglases sitzen. Fetten Sie die O-Ringe ggf. mit Vaseline. Schieben Sie das Quarzglas komplett in das Gehäuse des Strahlers ein. Achten Sie auf die passende Positionierung der Nase des Quarzglaskolbens und der Einkerbung der UV-C Abdeckung. Prüfen Sie, dass die Schutzkappe der Röhre montiert ist. Schieben Sie die Lampenfassung mit der UV-C-Röhre vorsichtig in das Quarzglas ein.

Vorsicht! UV-C Röhre (10) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!

Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

Funktionskontrolle des UV-C Strahlers

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Zwischenring des UV-C-Strahlers kontrollieren (besser zu erkennen bei abgezogener Filterkappe). Am besten funktioniert diese Kontrolle bei Dämmerung.

Falls Sie UV-C Röhre nicht brennt wurde möglicherweise der UV-C Strahler nicht richtig zusammengebaut. Überprüfen sie dies anhand obiger Einbauanleitung.

Die UV-C-Röhre leuchtet nur, wenn der Strahler komplett zusammengebaut ist.

6.4. Reinigung des Filters

Ersetzen Sie alle Filtermatten (3) regelmäßig (1 x pro Saison)

Wenn man eine Verschlechterung der Wasserqualität, eine zu geringe Förderleistung oder ein Austreten von Wasser am Deckel bemerken sind folgende Schritte auszuführen:

- 1) Auf dem **Boden des Filtergehäuses (2)** lagern sich die größeren Schmutzteilchen ab. Sie müssen entfernt werden.
- 2) **Mechanischer Schwammfilter:** Nehmen Sie die Schwämme aus dem Filter (3) und spülen Sie diese unter Wasser aus. Legen Sie die Schwämme in der korrekten horizontalen Stellung wieder über die Bioballs (1).
- 3) **Biologischer Filter:** die Bioballs (1) müssen jedes Mal ausgespült werden, wenn Sie starke Ablagerungen aufweisen.

Jährliche Wartung: führen Sie mindestens einmal pro Jahr eine sorgfältige Reinigung des Filters aus. Leeren Sie den Filter aus, entfernen Sie ganz den Schutz auf dem Boden und waschen Sie alle Filtermaterialien mit Wasser.



6.5. Winter – Wartung

- Schützen Sie Ihren Teichaußenfilter vor Frost!
- Nehmen Sie die Pumpe bei Frostgefahr aus Ihrem Gartenteich.
- Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.
- Lagern Sie die Pumpe über Winter in einem frostsicheren Raum

7. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

8. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.

Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 (ElektroG3)

Symbolerklärung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer, vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten, Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie gegebenenfalls weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreter mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter

Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.

Datenschutzhinweis

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektrogesetz finden Sie auf www.elektrogesetz.de.

Informationen zur Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Abs. 3 ElektroG (Sammelquote) und § 22 Abs. 1 ElektroG (Verwertungsquoten):

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz veröffentlicht jährlich ausführliche Daten zu Elektro- und Elektronikgeräten und die in Deutschland erreichten und an die EU-Kommission zu übermittelnden quantitativen Zielvorgaben auf seiner Internetseite:

<https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>.

Hinweise zur Abfallvermeidung

Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EU über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht. Weitere Informationen enthält das Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder:

<https://www.bmu.de/publikation/abfallvermeidungsprogramm-des-bundesunter-beteiligung-der-laender/>

Unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE 75795775** sind wir bei der Stiftung ElektroAltgeräte Register (ear), Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Händler und Inverkehrbringer von Elektro- und Elektronikgeräten registriert.

T.I.P. – Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17 | 74915 Waibstadt | www.tip-pumpen.de

Informationen zum Batteriegesetz 2 - BattG2



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber, Cadmium oder Blei enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen (Hg, Cd oder Pb) unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter: www.batteriegesetz.de

Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, die Batterie, anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie. Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können. Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.



Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Dear customer,

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features.

We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1.	General safety instructions	1
2.	Scope of delivery	2
3.	Application areas	3
4.	Technical data	2
5.	Placing in service	3
6.	Maintenance and care	4
7.	Warranty	6
8.	Ordering spare parts	6
9.	Service	6



1. Safety instructions

1.1. General safety instructions

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

With the contents of this manual unfamiliar people should not use this device.

The appliance must not be used by children.

The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Do not use the device if there are people or animals in the water.

The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

The mains power connection of this device cannot be replaced. In case the line is damaged, the device must be scrapped.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Danger of injury or material damage if this instruction is not complied with.



Danger of electrical shock that can result in injury or material damage if this instruction is not complied with.



In addition to the basic safety instructions, also comply with the following instructions to prevent accidents:

Warning! Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet. Do not operate the pump if there are people in the water. Switch off the main fuse of the main domestic power supply, before unplugging the mains cable, if the connection plug or the main power outlet are wet. Never transport or suspend the device by the mains cable.

- Never transport and/or hang up the devices on the power cord.
- Ensure that the voltage specified on the type plate of the device agrees with the mains voltage.
- Prior to connecting the device to the mains supply, ensure that the mains cable and the device are not damaged in any way.
- The mains cable of the device must form a loop that points downward (DRIP LOOP) to prevent water from running along the cable and into the socket outlet.
- The device must have a residual current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current of max. 30 mA connected on the line side. Consult a qualified electrician.
- Do not bury the mains cable in the ground; follow the installation instructions specified in the applicable local regulations. Consult a qualified electrician.
- Prior to placing the device in service, ensure that the installation has been properly executed.
- Do not use or store the device in areas where there is danger of freezing. In winter the device should be removed, emptied and stored where it is protected against freezing.
- The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C (max.) and must not under range 5°C.
- Avoid using the devices with caustic and corrosive liquids.
- Devices with obvious damage must not be operated.



Attention! Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician.
DO NOT use the pump in or on swimming pools!

1.2. Pond pump with UVC clarifier

- **Attention!** If there is a defect, the complete UVC unit must be replaced.
- **Warning!** Unintentional use of the device or damage to the housing can result in the emission of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation can cause damage to the eyes and skin even in small doses. Never look directly into the UV-C tube when it is switched on.
- **Warning!** Do not operate the UV-C emitter when it is removed from the appliance enclosure.
- **Attention!** This device consists partially of glass! Handle with care!
- Never connect the filter to the public water supply network.
- Do not let the device run dry (without water flow).
- **Attention!** Temporarily stop using the unit when treating the water and/or fish with additives / care products.
- Install the connection socket in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond.
- Do not operate the pump if there are people in the water (disconnect the pump from the mains supply beforehand!)
- **Important!** If there is damage to the mains cables or the motor housing the complete pump is unusable and must be disposed of. Repair is not possible because the connecting cable is permanently cast in the motor housing.
- This pump is equipped with a permanent magnet, whose magnetic fields could influence pacemakers, interfere with electrical/electronic components and wipe data carriers.
- People with pacemakers should always maintain a safety distance of at least 30 cm from the pump.



2. Scope of delivery

T.I.P. External pond filter: Pump incl. UVC clarifier, filter container, filter mats, Bioballs, 3 m inflow hose (Ø 19 mm), operating instructions.

Check the device for transport damage and complete delivery. If there is damage the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.



3. Technical data

Model	MTS 4000 UV 9
Voltage/frequency of pump with UVC clarifier	220 - 240 V~ / 50 Hz
Power consumption of pump with UVC clarifier	24 W
Pump flow rate ($Q_{\max}$) ¹⁾	1,000 l/h
Max. delivery head	1.2 m

Model	MTS 4000 UV 9
Max. immersion depth 	2 m
Type of protection of pump with UVC clarifier	IPX8 / I
UVC tubes (power/type)	9 W / G23
Service life of the UVC tube	ca. 4000 hours
Degree of protection / protection class - UVC clarifier	IPX8 / I
Length of connecting cable for pump with UVC clarifier	10 m (05NR8-F)
Maximum temperature of the pumped liquid (T_{max})	35°C
Minimum temperature of the pumped liquid	5 °C
For ponds up to	4,000 l
Filter dimensions, mounted (W x D x H)	30 x 24 x 29 cm
Filter inlet	Ø 19 mm
Filter outlet	Ø 50 mm
Weight (net)	approx. 3.8 kg
Item number	30296

¹⁾ The specified maximum capacities have been determined with a free, unreduced outlet.



4. Application areas and mode of operation

The MTS 4000 UV 9 is a compact, installation and maintenance-friendly filter designed for cleaning ponds and aquariums. Its compact dimensions make installation in the garden and maintenance work easier. This ensures that the water in the pond stays clear and clean.

The device has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes. This filter system is used to support the biological self-cleaning of your garden pond. A satisfactory effect and function of this filter system is influenced by various operating conditions. Factors, such as many fish, few plants, a lot of direct sunlight and a high level of contamination can negatively influence the mode of operation and may significantly reduce the maximum pond water volume that can be effectively cleaned.



5. Placing in service

Do not use excessive force that can cause damage when tightening threaded unions.

See the illustration/drawing at the end of these use instructions. The numbers and other information cited below in parentheses are based on this illustration.



5.1. Assembly

The filter is supplied with all necessary accessories for commissioning.

Place the container in the most suitable position and ensure that the outflow opening faces the pond itself.

Warning: The filter must always be positioned such that it protrudes above the water level of the pond.

Warning: The filter must always be positioned on a horizontal surface to prevent the water from overflowing.

First place the 15 Bioballs (1) in the designated place in the container (2).

Place the two filter sponges (3) in the area in front of the Bioballs in the space provided.

Use the supplied hose (4) and associated hose nozzles (5) to connect the pump with integrated UV clarifier (6) to the filter container (2).

Make sure that the seal is fitted to the nipple (7) to ensure that the hose connection to the container is absolutely watertight. Now place the pump in the water. Make sure that the pump is positioned correctly and that the filter cap (8) is removed from the bottom.

Connect the plugs to power the pump with UV clarifier and put the filter into operation.

ATTENTION:

- Reducers should not be used on the outlet in order to ensure that the flow of water out of the filter is as easy as possible. If a drain hose or drain pipe is used, it should always be installed with a slope to the pond.

5.2. Setting up at the garden pond

Place the filter above the water level (filter outlet min. 15 cm above the water surface). The container should be placed horizontally on a solid substrate (stone slab). Ensure, that it cannot fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.

It is best to position the filter such that it will be in the shade. If the interior of your filter should become very hot, then its performance is reduced.

To ensure safe operation, we recommend that you fix the hose ends in place on the hose connection pieces with off-the-shelf hose clamps.

Always use the shortest possible hose length and avoid kinking the hose

For biological reasons, the immersion depth of the pond pump should be approx. 40 cm for optimal function of the filter system. Ensure that the pond pump is placed on a silt-free base (stone slab).

5.3. Commissioning

Attention! Comply with the safety measures specified for the UVC clarifier and the pump (see above)! Install the connection sockets in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond!

Connect the pond pump with UVC clarifier to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet.

The pond pump pumps the contaminated water into the filter through the integrated UVC clarifier.

You can check the function of the UVC tube by the bluish shimmer on the transparent intermediate ring of the UVC clarifier (can be seen more easily with the filter cap removed). This check works best in low light.

For this filter system we recommend continuous operation (24 hours a day), in the season months March to October.

Attention! The function of the filter system must be checked at regular intervals!

Initially, the filter system should be checked at least once a day. Leaves, grass, and animal hair, for example can quickly clog the filter sponges.

Consequently select the cleaning intervals based on the type and the extent of contamination in your pond.



6. Maintenance and care



Attention! Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet.



Attention! The mains cable of the pump with UVC clarifier cannot be repaired or replaced. Repair is not possible because the connecting lines are permanently cast. Replace the entire device if it is damaged.

6.1. Cleaning the pump

Check for possible fouling of the pump and clean it, if necessary, as specified in the instructions.

- Always switch off the power supply before maintenance work.
- Ensure that the filter cap of the pump is not clogged by leaves or dirt deposits; clean it if necessary.
- Press the sides of the front cover (9) and pull it off of the pump.
- Turn the inlet cover a quarter turn (90°) clockwise or anticlockwise and then remove the inlet cover.
- Pull the rotor out of the motor housing.
- Make sure that the O-ring is in the recess provided.
- Clean the rotor and motor housing with running tap water and check for wear by holding the shaft and rotating the rotor: the rotation must be regular.
- Reassemble the whole thing in the reverse order and attach the various components correctly.

6.2. Cleaning the UVC clarifier and replacing the tube

If greater algae growth and/or limescale deposits are noticed, the correct operation of the UVC fixture must be checked. The UVC tube (10) has a limited service life (approx. 4000 hours) and should be replaced at the latest after one season (March to October). Appropriate replacement tubes are available at the service address specified below.

If the pond filter has been switched off for a longer period of time, ensure that the quartz glass piston that encloses the UVC tube is clean.

If the filter has not been operated for a longer period of time, under some circumstances it may be necessary to replace the sealing rings (particularly for the UVC clarifier).

6.3. Cleaning the UVC clarifier and quartz glass, and replacing the UVC tubes

- Disconnect the UVC clarifier from the power supply and secure it against being switched on again.
- Please observe the above safety measures.
- Allow the water to drain out of the unit completely.
- Dismantle the pump base, which is fixed from below with a screw.
- Press on the top and bottom of the filter cap (11) and pull it off the UVC clarifier.
- Do not use solvents or cleaning agents of any kind to clean the filter and filter media. Only use pond water.
- Carefully clean the filter cap of the UVC clarifier and make sure that it is not clogged with leaves or dirt deposits.
- Remove the filter from the filter cap and clean it thoroughly too.
- Remove the locking screw (12) on the bottom of the UVC cover.
- Loosen the UVC cover by turning it slightly anti-clockwise (approx. 30°).
- Dismantle the two screws (13) of the UVC cover and remove the quartz glass inside by pulling carefully.
- Clean the quartz glass and the housing thoroughly with water and a soft cloth.
- Use a suitable solvent to remove any limescale deposits on the quartz glass. Rinse out and wash off thoroughly before installation.
- Check the quartz glass for damage. A defective quartz glass must always be replaced.
- Then, if necessary, remove the defective UVC tube by gently pulling on the base and replace it with a new original replacement tube (see item 9 "Service").
- Make sure that all parts of the UVC unit are dry.
- Fit everything in reverse order.

Make sure that the O-rings are properly seated in the corresponding groove in the housing in the quartz glass socket. Grease the O-rings with Vaseline if required. Push the quartz glass completely into the housing of the lamp. Make sure that the nose of the quartz glass tube and the notch of the UVC cover are positioned correctly. Check that the protective cap of the tube is fitted. Carefully push the lamp holder with the UVC tube into the quartz glass.

Caution! Do not touch UVC tubes (10) directly with your hands; put on cotton gloves!
Do not dispose of old, broken UVC tubes in the household waste. Consult your local disposal company.
Do not use any sharp-edged tools. If the quartz glass piston or O-rings are faulty, they must always be replaced.

Functional check of the UVC clarifier

You can check the function of the UVC tube by the bluish shimmer on the transparent intermediate ring of the UVC clarifier (can be seen more easily with the filter cap removed). This check works best in low light. If the UVC tube does not light up, the UVC clarifier may not have been assembled correctly. Check this using the installation instructions above.

The UVC tube only lights up when the clarifier is completely assembled.

6.4. Cleaning the filter

Replace all filter mats (3) regularly (1x per season)

If you notice a deterioration in water quality, a decreased delivery rate or water escaping from the cover, take the following steps:

- 1) The larger dirt particles collect on the **bottom of the filter housing (2)**. These must be removed.
- 2) **Mechanical sponge filter:** Take the sponges out of the filter (3) and rinse them under running water. Place the sponges back over the Bioballs (1) in the correct horizontal position.
- 3) **Biological filter:** The Bioballs (1) must be rinsed every time they exhibit heavy deposits.

Annual maintenance: Carry out a thorough cleaning of the filter at least once a year.
Empty the filter, remove all the dirt on the bottom and wash all the filter materials with water.



Winter - maintenance

- Protect your external pond filter from freezing!
- If there is danger of freezing, take the pump out of your garden pond.
- Completely clean the pump as specified in the instructions.
- Store the pump over winter in a frost-free location.



7. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts subject to wear, such as the UV-C tube, rotor and bearings are excepted from the guarantee. All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts. In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by willful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - a. Sales receipt (sales slip).
 - b. A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.



8. Ordering spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our website (www.tip-pumpen.de) you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.



9. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.



Avant la mise en service, merci de lire attentivement le manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil de T.I.P. !

Afin de pouvoir profiter de toutes les qualités techniques, veuillez lire avec soin le manuel d'utilisation.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre nouvel appareil.

Table des matières

1.	Caractéristiques techniques	3
2.	Contenu de la livraison	2
3.	Consignes de sécurité générales	1
4.	Champs d'application et fonction	3
5.	Installation	3
6.	Maintenance et entretien	4
7.	Garantie	6
8.	Commande de pièces détachées	7
9.	Service	7

1. Consignes de sécurité générales

1.1. Consignes de sécurité générales

Merci de lire avec soin ce manuel d'utilisation et familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de ce produit. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages résultant de l'inobservation des indications et prescriptions de ce manuel d'utilisation. Les dommages résultant de l'inobservation des indications et prescriptions de ce manuel d'utilisation ne sont pas couverts par les prestations de garantie. Conservez ce manuel d'utilisation et transmettez-le avec l'appareil.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisée par des enfants.

L'appareil ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisée lorsque des personnes ou animaux se trouvent dans l'eau.

L'appareil doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut (tube UV-C).



Le non-respect de cette consigne peut mettre en péril les intervenants et/ou être à l'origine de dommages matériels.



Le non-respect de cette consigne entraîne un risque d'électrocution, pouvant mettre en péril les intervenants et/ou pouvant être à l'origine de dommages matériels.

Outre les dispositions fondamentales en matière de sécurité, les consignes suivantes doivent impérativement être appliquées :

- **ATTENTION** : Avant d'effectuer des travaux d'installation ou d'entretien dans le bassin, couper l'alimentation électrique des appareils électrique immergés en débranchant la fiche de connexion. L'appareil ne doit pas être en marche lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Au cas où la fiche de connexion ou la prise secteur serait humide, commencer par déclencher le disjoncteur principal du secteur avant de débrancher le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour accrocher ou pour transporter l'appareil.
- La tension du réseau doit correspondre à la tension spécifiée sur l'étiquette de l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, veiller à ce que le câble d'alimentation et l'appareil soient en parfait état.
- Le câble d'alimentation de l'appareil doit former une boucle dirigée vers le bas (DRIP LOOP) pour éviter que de l'eau ne s'écoule le long du câble jusque dans la prise. (voir fig. 1)
- L'appareil doit être branché sur un circuit avec un disjoncteur différentiel contre les courants de fuite (RCD) avec un courant de défaut de 30 mA max.
- Ne pas enterrer le câble d'alimentation dans le sol, et suivre les instructions d'installation en appliquant les réglementations locales en vigueur. En cas de questions, consulter un électricien qualifié.
- Éviter de soulever l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation pendant l'installation.
- Avant de mettre l'appareil en marche, s'assurer que l'installation a bien été effectuée dans les règles de l'art.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans des endroits exposés au gel. En hiver, démonter l'appareil, le vider et le conserver à l'abri du gel.
- Ne pas faire tourner l'appareil à sec (sans écoulement d'eau).
- Éviter d'utiliser l'appareil avec des fluides caustiques et corrosifs.
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 35 °C.

1.2. Pompe de bassin avec lampe à rayonnement UV-C



- **ATTENTION** En cas de défaut, la lampe à rayonnement UV-C complète doit être remplacée par une pièce de rechange d'origine.
- Avertissement : Un rayonnement UV-C dangereux risque d'être émis en cas d'utilisation involontaire de l'appareil ou d'endommagement du boîtier. Le rayonnement UV-C peut entraîner des lésions des yeux ou de la peau même à faible dose : Ne pas regarder directement dans les tubes UV-C lorsqu'ils sont allumés.
- Avertissement : La lampe à rayonnement UV-C ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est sortie du boîtier de l'appareil.
- **ATTENTION** : Cet appareil est en partie fait de verre ! Le manipuler avec précaution !
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne jamais raccorder le filtre au circuit d'eau domestique.
- Le filtre UV n'est pas conçu pour une immersion dans l'eau. Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, débrancher le connecteur de la prise de courant avant de tenter de le récupérer. Débrancher également le connecteur en présence de trace d'humidité à l'extérieur de l'appareil.
- **Attention !** Cesser temporairement l'utilisation de l'appareil lors du traitement de l'eau et/ou des poissons avec des additifs/produits d'entretien
- Poser la prise de courant dans une zone à l'abri de l'eau et à au moins 2 m du bord du bassin.
- La pompe peut être immergée dans l'eau à une profondeur pouvant atteindre max. 3 m.
- **Important !** Si le câble d'alimentation ou le carter du moteur sont endommagés, la pompe est inutilisable et doit être mise au rebut. Une réparation n'est pas possible car le câble d'alimentation est coulé dans le carter du moteur.
- Cette pompe est équipée d'un aimant permanent dont les champs magnétiques peuvent avoir un effet sur un stimulateur cardiaque, perturber des composants électriques/électroniques et effacer des supports de données.
- Les personnes possédant un stimulateur cardiaque doivent impérativement rester à une distance de sécurité d'au moins 30 cm de la pompe.



2. Contenu de la livraison

Filtre extérieur de bassin T.I.P. : pompe avec lampe à rayonnement UV-C, cuve de filtration, natte filtrante, bio-balles, flexible d'alimentation de 3 m (Ø 19 mm) et mode d'emploi.

Vérifier l'intégrité et l'absence de dommages liés au transport. En cas de dommage, contacter rapidement - au plus tard dans un délai de 8 jours à compter de la date d'achat - le revendeur.

3. Caractéristiques techniques

Modèle	MTS 4000 UV 9
Tension/fréquence de la pompe avec lampe à rayonnement UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Consommation électrique de la pompe avec lampe à rayonnement UV-C	24 W
Débit max. de la pompe ($Q_{\max}$) ¹⁾	1 000 l/h
Hauteur de refoulement max.	1,2 m
Profondeur d'immersion max. ∇	2 m
Type de protection de la pompe et de la lampe à rayonnement UV-C	IPX8 / I
Tubes UV-C (puissance/type)	9 W/G23
Durée de vie des tubes UV-C	env. 4 000 heures
Type de protection / classe de protection lampe à rayonnement UV-C	IPX8 / I
Longueur du câble de raccordement de la pompe avec lampe à rayonnement UV-C	10 m (05NR8-F)
Température maximale du liquide pompé ($T_{\max}$)	35 °C
Température min. du liquide pompé	5 °C
Pour des bassins jusqu'à	4 000 l
Dimensions du filtre monté (L x P x H)	30 x 24 x 29 cm
Entrée du filtre	Ø 19 mm
Sortie du filtre	Ø 50 mm
Poids (net)	env. 3,8 kg
Référence article	30296

¹⁾ Les débits maximum indiqués ont été déterminés pour une sortie dégagée et non réduite.



4. Champs d'application et fonction

Le MTS 4000 UV 9 est un filtre compact, ne réclamant que peu d'efforts d'installation et de maintenance, qui a été conçu pour nettoyer les bassins et les aquariums. Ses dimensions réduites facilitent l'installation dans le jardin et les travaux de maintenance. Il permet de s'assurer que l'eau du bassin reste claire et propre.

Cet appareil a été conçu pour un usage privé et non pour une utilisation dans un cadre industriel ou commercial.

Ce système de filtration contribue au nettoyage biologique de votre bassin de jardin. Néanmoins, l'efficacité et le principe de fonctionnement de ce filtre dépendent de diverses conditions d'utilisation du bassin.

Certains facteurs, tels que la prolifération des poissons, l'insuffisance de plantes, un rayonnement solaire trop important et un encrassement excessif, viennent atténuer l'efficacité de la filtration et réduisent parfois considérablement le volume maximal d'eau de bassin pouvant être nettoyé efficacement.



5. Installation

Éviter de serrer excessivement les assemblages vissés pour ne pas endommager l'appareil.

Consulter également les illustrations/schémas qui se trouvent à la fin du présent manuel d'utilisation. Les chiffres ainsi que d'autres indications, cités entre parenthèses dans le descriptif ci-après se réfèrent à cette figure.



5.1. Montage

Le filtre est livré avec tous les accessoires nécessaires à sa mise en service.

Mettre la cuve dans la position la plus adaptée et veiller à ce que l'orifice d'évacuation soit orienté vers le bassin.

Avertissement : le filtre doit toujours être placé au-dessus du niveau de l'eau du bassin.

Avertissement : le filtre doit toujours être placé sur une surface horizontale afin d'éviter tout débordement de l'eau.

Placer les 15 bio-balles (1) dans l'emplacement prévu de la cuve (2).

Placer les deux éponges de filtration (3) dans l'emplacement prévu à cet effet devant les bio-balles.

Utiliser le flexible fourni (4) et les embouts de flexible correspondants (5) pour raccorder la pompe avec lampe à rayonnement UV (6) à la cuve de filtration (2).

S'assurer que le joint est monté sur le mamelon (7) afin de garantir une étanchéité parfaite du raccord de flexible sur la cuve. Placer à présent la pompe dans l'eau. Ce faisant, veiller à ce que la pompe soit bien positionnée et que le capuchon de filtre (8) soit à l'écart du sol.

Brancher la prise d'alimentation de la pompe avec lampe à rayonnement UV et mettre le filtre en marche.

ATTENTION :

- Afin de faciliter l'écoulement de l'eau hors du filtre, ne pas réduire la sortie. Si vous utilisez un flexible ou un tuyau d'évacuation, celui-ci doit toujours être posé incliné vers le bassin.

5.2. Implantation dans le bassin de jardin

Placer le filtre au-dessus du niveau de l'eau (sortie de filtre au moins 15 cm au-dessus de la surface de l'eau). La cuve doit être posée à l'horizontale et sur un sol ferme (dalle). Faire en sorte que la cuve ne puisse pas tomber accidentellement dans l'eau et que la zone d'installation du filtre ne puisse pas être inondée.

Il est préférable de placer le filtre à l'ombre. Un échauffement intérieur du filtre le rend moins efficace.

Afin d'assurer un fonctionnement sécurisé, il est conseillé d'immobiliser les extrémités du tuyau au niveau des embouts avec des colliers disponibles dans le commerce.

Toujours limiter au maximum la longueur du tuyau et éviter de le plier

Pour optimiser le fonctionnement du filtre et pour des raisons biologiques, immerger la pompe à une profondeur d'env. 40 cm. Veiller à ce que la pompe de bassin repose sur un sol exempt de boue (dalle).

5.3. Mise en service

Attention ! Appliquer les mesures de sécurité inhérentes à la lampe de rayonnement UV-C (voir plus haut) et à la pompe !

Poser la prise de courant dans une zone à l'abri de l'eau et à au moins 2 m du bord du bassin !

Raccorder la pompe de bassin avec lampe à rayonnement UV-C au secteur, introduire le connecteur dans la prise de courant.

La pompe achemine l'eau sale du bassin vers le filtre via la lampe à rayonnement UV-C intégrée.

Des lueurs bleutées au niveau de l'anneau intermédiaire transparent de la lampe à rayonnement UV-C attestent du fonctionnement des tubes UV-C (se détectent plus facilement lorsque le capuchon de filtre est retiré). Ce contrôle doit de préférence être effectué au crépuscule.

Nous recommandons de laisser le système de filtration enclenché en permanence (24 h par jour) pendant toute la saison de mars à octobre.

Attention ! Vérifier le fonctionnement du système de filtration à intervalles réguliers !

Au départ, vérifier le système de filtration au moins 1 fois par jour. Les éponges filtrantes peuvent être rapidement obstruées par les feuilles, les herbes et les poils d'animaux p. ex.

C'est pourquoi l'intervalle de nettoyage doit être défini en fonction de la rapidité d'encrassement de votre bassin.



6. Maintenance et entretien



ATTENTION : Avant d'effectuer des travaux d'installation ou d'entretien, couper l'alimentation électrique des appareils électriques en débranchant la fiche de connexion.



Attention ! Le câble d'alimentation de la pompe avec lampe à rayonnement UV-C ne peut être ni réparé ni remplacé. Une réparation n'est pas possible, car les câbles sont coulés dans le boîtier. En cas de dommages, remplacer l'ensemble de l'appareil.

6.1. Nettoyage de la pompe

Vérifier l'absence d'encrassement de la pompe et, le cas échéant, la nettoyer en suivant les consignes de la notice.

- Avant tout travail de maintenance, toujours arrêter l'alimentation électrique.
- Veiller à ce que le capuchon du filtre de la pompe ne soit pas obstrué par des feuilles ou des dépôts d'impuretés. Au besoin, le nettoyer.
- Appuyer sur les côtés du cache frontal (9) et le retirer de la pompe.

- Tourner le couvercle d'entrée d'un quart de tour (90°) dans le sens horaire ou antihoraire et retirer le couvercle d'entrée.
- Retirer le rotor du carter du moteur.
- S'assurer que le joint torique se trouve dans l'évidement prévu à cet effet.
- Nettoyer le rotor et le carter du moteur à l'eau du robinet, contrôler l'usure en tenant l'arbre et en faisant tourner le rotor : la rotation doit être régulière.
- Remonter l'ensemble en appliquant la procédure inverse et placer correctement les différents composants.

6.2. Nettoyage de la lampe à rayonnement UV-C et remplacement du tube

Si l'on constate une formation plus intense d'algues et/ou de plus importants dépôts de calcaire, vérifier le bon fonctionnement du dispositif UV-C. Les tubes UV-C (10) ont une durée de vie limitée (env. 4 000 heures). Il faut donc les remplacer au plus tard après une saison (mars à octobre). Les tubes de rechange peuvent être commandés auprès du service dont l'adresse est indiquée ci-dessous. Lorsque le filtre du bassin est resté désactivé pendant une période prolongée, veiller à ce que l'ampoule entourant le tube UV-C soit propre.

Lorsque le filtre est resté inactif pendant un certain temps, il est possible qu'un remplacement des joints d'étanchéité (surtout ceux de la lampe UV-C) soit nécessaire.

6.3. Nettoyage de la lampe à rayonnement UV-C, du verre en quartz et remplacement des tubes UV-C

- Débrancher la lampe à rayonnement UV-C du réseau électrique et la sécuriser toute remise en marche inopinée.
- Respecter les mesures de sécurité susmentionnées.
- Vidanger toute l'eau.
- Démonter le pied de la pompe fixé par une vis située dessous.
- Appuyer sur les parties supérieures et inférieures du capuchon de filtre (11) et le retirer de la lampe à rayonnement UV-C.
- N'utiliser aucun solvant ni aucun produit de nettoyage pour nettoyer le filtre et les dispositifs de filtrage. Ne pas utiliser l'eau du bassin.
- Nettoyer précautionneusement le capuchon de filtre de la lampe à rayonnement UV-C et s'assurer qu'il n'est pas obstrué par des feuilles ou des dépôts d'impuretés.
- Retirer le filtre du capuchon de filtre et le nettoyer minutieusement.
- Retirer la vis de fixation située en dessous (12) du couvercle UV-C.
- Desserrer le couvercle UV-C en la faisant tourner légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (d'env. 30°).
- Démonter les deux vis (13) du couvercle UV-C et retirer le verre en quartz qui s'y trouve en tirant dessus prudemment.
- Nettoyer minutieusement le verre en quartz et le carter avec de l'eau et un chiffon doux.
- Retirer les éventuels dépôts de calcaire sur le verre en quartz avec un solvant approprié. Avant le montage, rincer soigneusement.
- Vérifier que le verre en quartz n'est pas endommagé. Des verres en quartz défectueux doivent impérativement être remplacés.
- Au besoin, démonter ensuite les tubes UV-C défectueux en tirant doucement au niveau du socle et les remplacer par des tubes de rechange d'origine (voir le point 9 « Entretien »).
- S'assurer que toutes les pièces de l'unité UV-C sont sèches.
- Remonter l'ensemble en procédant dans l'ordre inverse.

Veiller à ce que les joints toriques soient logés correctement dans la rainure correspondante du carter de la douille du verre en quartz. Au besoin, graisser les joints toriques avec de la vaseline. Insérez le verre en quartz complètement dans le carter de la lampe à rayonnement. Veiller à ce que le nez de l'ampoule en verre de quartz et la rainure du couvercle UV-C soient correctement positionnés. Vérifier que le capuchon de protection des tubes est monté. Insérer prudemment la douille de la lampe avec les tubes UV-C dans le verre en quartz.

Prudence ! Ne pas saisir les tubes UV-C (10) directement avec les mains : utiliser par exemple des gants en coton !

Veiller à ne pas casser les tubes UV-C usagés et à ne pas les jeter avec les déchets ménagers. Contacter la société locale de récupération des déchets.

Ne pas utiliser d'outils à bords tranchants. Si l'ampoule en verre de silice ou les joints toriques sont abîmés, ils doivent être impérativement remplacés.

Contrôler fonctionnel de la lampe à rayonnement UV-C

Des lueurs bleutées au niveau de l'anneau intermédiaire transparent de la lampe à rayonnement UV-C attestent du fonctionnement des tubes UV-C (se détectent plus facilement lorsque le capuchon de filtre est retiré). Ce contrôle doit de préférence être effectué au crépuscule.

Si les tubes UV-C ne scintillent pas, c'est probablement que la lampe à rayonnement n'a pas été montée correctement. Vérifier ce point à l'aide des instructions de montage ci-dessus.

Les tubes UV-C s'allument uniquement lorsque la lampe à rayonnement est entièrement montée.

6.4. Nettoyage du filtre

Remplacer régulièrement toutes les nattes filtrantes (3) (1 x par saison)

En présence d'une dégradation de la qualité de l'eau, d'un débit trop faible ou de fuites d'eau sur le couvercle, procéder comme suit :

- 1) Les plus grosses particules d'impuretés se déposent au **fond du carter de filtre (2)**. Elles doivent être retirées.
- 2) **Filtre éponge mécanique** : Retirer les éponges du filtre (3) et les rincer à l'eau. Replacer les éponges dans la position horizontale correcte au-dessus des bio-balles (1).
- 3) **Filtre biologique** : les bio-balles (1) doivent être rincées dès qu'elles présentent des dépôts importants.

Maintenance annuelle : effectuer un nettoyage minutieux du filtre au moins une fois par an.

Vider le filtre, retirer entièrement les saletés au fond et laver tous les composants de filtre à l'eau.



6.5. Entretien d'hiver

- Le filtre extérieur du bassin doit être mis hors-gel !
- En cas de risque de gel, sortir la pompe du bassin/de l'étang.
- Nettoyer intégralement la pompe, en suivant les consignes du manuel.
- Stocker la pompe dans un local à l'abri du gel, pendant toute la saison hivernale.

7. Garantie

Cet appareil a été fabriqué et testé selon les méthodes les plus modernes. Le vendeur garantit des matériaux impeccables et une fabrication sans défaut conformément aux dispositions légales de chaque pays dans lequel l'appareil a été acheté. La durée de la garantie démarre à compter de la date d'achat aux conditions suivantes :

au cours de la période de garantie, toutes les déficiences dues à un défaut du matériau ou à un défaut de fabrication sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être signalées dès qu'elles sont identifiées.

La garantie s'éteint en cas d'interventions de l'acquéreur ou de tiers.

Les dommages dus à une manipulation ou à une utilisation incorrectes, à une mauvaise mise en place ou conservation, à un raccordement ou une installation incorrect ainsi qu'à un cas de force majeure ou autres influences extérieures ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure, telles que les tubes UV, les nattes filtrantes, le rotor et les roulements, sont exclues de la garantie. Toutes les pièces sont fabriquées avec le plus grand soin et avec des matériaux de grande valeur, et sont conçues pour durer très longtemps. L'usure dépend toutefois du type d'utilisation, de l'intensité d'utilisation et des intervalles de maintenance. L'observation des consignes de montage et de maintenance de ce manuel d'utilisation contribue de manière décisive à une durée de vie élevée des pièces d'usure.

Nous nous réservons le droit d'améliorer ou de remplacer les pièces défectueuses en cas de réclamation ou de remplacer l'appareil. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Les demandes de dommages et intérêts sont exclus dans la mesure où elles ne résultent ni d'une intention délictueuse ni d'une négligence grossière du fabricant.

Toute autre demande ne peut pas être invoquée sur la base de la garantie. La demande de garantie doit être attestée par l'acquéreur en présentant une quittance d'achat. Cette promesse de garantie n'est valable que dans le pays dans lequel l'appareil a été acheté.

Consignes particulières :

1. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, veuillez commencer par vérifier la présence d'une erreur de commande ou d'une cause qui ne seraient pas dues à une défaillance de l'appareil.
2. Si vous amenez ou expédiez votre appareil défectueux pour le faire réparer, veuillez dans tous les cas joindre les documents suivants :
 - a. la quittance d'achat.
 - b. la description de la défaillance (une description la plus détaillée possible permet de réparer plus rapidement).
3. Avant d'apporter votre appareil défectueux ou de l'expédier pour le faire réparer, veuillez retirer tous les composants ajoutés qui ne correspondent pas à l'état d'origine de l'appareil. Nous ne pouvons pas être tenus responsables de l'absence de ces composants lors du retour de l'appareil.

8. Commande de pièces détachées

Internet est la solution la plus rapide, la plus simple et la moins chère pour commander les pièces détachées. Notre site Web www.tip-pumpen.de est doté un magasin en ligne convivial qui vous permettra de commander en quelques clics. De plus, nous y publions de nombreuses informations et précieuses astuces sur nos produits et accessoires, et nous y présentons de nouveaux appareils, ainsi que les tendances et innovations actuelles dans le domaine de la technique des pompes.

9. Service

Pour la demande de garantie ou les pannes, veuillez-vous adresser à:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
 Reparaturservice und Ersatzteilversand
 Siemensstraße 17
 D-74915 Waibstadt

Tél.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
 Fax : + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-mail : service@tip-pumpen.de

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse: service@tip-pumpen.de



Uniquement pour les pays UE

Ne pas jeter d'appareils électriques dans les déchets ménagers !

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et déposés dans un point de recyclage écologique. Pour toute question, contacter la société locale de récupération des déchets.

Gentile Cliente,
 Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!
 Per poter approfittare di tutti i vantaggi tecnici, si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Indice

1.	Norme di sicurezza generali	1
2.	Dati tecnici	3
3.	Campo di applicazione	3
4.	Contenuto della confezione	3
5.	Installazione	3
6.	Cura e manutenzione	5
7.	Garanzia	6
8.	Ordinazione di pezzi di ricambio	7
9.	Assistenza	7

1. Norme di sicurezza generali

1.1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

Il dispositivo non deve essere utilizzata da bambini.

Il dispositivo può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

Il dispositivo non deve essere utilizzata se sono presenti persone o animali in acqua.

Il dispositivo non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

Il dispositivo deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

La linea di allacciamento alla rete di questo dispositivo non può essere sostituita. In caso di danni della linea il dispositivo deve essere rottamato (Pompa da laghetto).

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di scariche elettriche con possibili danni a cose e/o persone.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni e farsi dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto di questo prodotto. Noi non saremo responsabili in caso di danni causati in conseguenza della mancata osservanza delle istruzioni e delle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Eventuali danni causati in conseguenza della mancata osservanza delle istruzioni e delle

normative contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, non sono coperti dai termini di garanzia. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e a portata di mano, insieme al dispositivo nel caso si dovesse disporre.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sono controllati o se sono istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e in grado di comprenderne i rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Pericolo di lesioni o di danni materiali se queste istruzioni non vengono rispettate.
- Pericolo di scossa elettrica che può causare lesioni o danni materiali se queste istruzioni non vengono rispettate.

Oltre alle norme di sicurezza di base, inoltre rispettare le seguenti istruzioni per evitare incidenti:

- **ATTENZIONE:** prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, scollegare i dispositivi elettrici immersi nello stagno dalla fonte di alimentazione estraendo la spina dalla presa di corrente. Non far funzionare la pompa se ci sono persone in acqua. Spegnerne l'interruttore principale della rete di alimentazione, prima di scollegare il cavo, se la spina di connessione o la presa di alimentazione sono bagnate. Non trasportare o sospendere il dispositivo tramite il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo coincida con la tensione di rete.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, assicurarsi che il cavo di rete e il dispositivo non siano danneggiati in alcun modo.
- I cavi di alimentazione non devono essere sostituiti o riparati. Se danneggiati, tutto il prodotto deve essere sostituito.
- Il cavo di alimentazione del dispositivo deve formare un anello che punta verso il basso (Drip loop) per evitare che eventuali gocciolamenti lungo il cavo entrino nella presa di corrente.
- Il dispositivo deve avere un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di max. 30 mA collegata sul lato della linea. Consultare un elettricista qualificato.
- Non seppellire il cavo di rete nel terreno, seguire le istruzioni di installazione specificate nei regolamenti locali vigenti. Consultare un elettricista qualificato.
- Durante l'installazione, evitare di sollevare il dispositivo tramite il cavo di rete.
- Prima di mettere in servizio il dispositivo, assicurarsi che l'installazione sia stata eseguita correttamente.
- Non usare o lasciare il dispositivo in aree in cui vi è pericolo di congelamento. In inverno, il dispositivo deve essere rimosso, svuotato e conservato in modo protetto contro il gelo.
- Non lasciare che la pompa funzioni a secco (senza flusso di acqua).
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi corrosivi.
- La temperatura del liquido pompato non deve superare i 35 ° C (max.).

1.2. Pompa per laghetti con emettitore di raggi UV-C

- Attenzione! Se c'è un difetto all'unità UV-C è necessario sostituire tutto l'emettitore.
- Attenzione: Questo dispositivo emette radiazioni UVC che possono danneggiare gli occhi e la pelle. Non guardare mai direttamente il tubo UV-C quando è acceso.
- Attenzione: non utilizzare la lampada al di fuori del dispositivo
- Attenzione: Questo dispositivo è composto in parte di vetro ! Maneggiare con cura !
- Non collegare il filtro alla rete idrica pubblica.
- Attenzione! Interrompere temporaneamente l'utilizzo del dispositivo quando si esegue il trattamento dell'acqua e/o dei pesci con prodotti ausiliari / mezzi di pulizia.
- Installare la presa di collegamento ad almeno 2 m di distanza dal bordo del laghetto, in una zona protetta dall'acqua.
- Attenzione! Se ci sono danni ai cavi di alimentazione o all'alloggiamento del motore, la pompa è completamente inutilizzabile e deve essere smaltita. La riparazione non è possibile perché il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- Questa pompa è dotata di un magnete permanente, i suoi campi magnetici possono influenzare pacemaker cardiaci, interferire con i componenti elettrici / elettronici e di cancellare i dati su supporti dati.
- Le persone con pacemaker deve sempre mantenere una distanza di sicurezza di almeno 30 cm dalla pompa.

2. Contenuto della confezione

T.I.P. Filtro esterno per laghetti: Pompa incl. emettitore di raggi UV-C, contenitore del filtro, pad dei filtri, bioball, flessibile di alimentazione di 3 m (Ø 19 mm), istruzioni per l'uso.

Controllare lo strumento per danni dovuti al trasporto e completezza. In caso di danneggiamento del singolo-rivenditore deve immediatamente - essere informati - ma non oltre la data di acquisto entro 8 giorni.

3. Dati tecnici

Model	MTS 4000 UV 9
Tensione / frequenza della pompa con emettitore di raggi UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita della pompa con emettitore di raggi UV-C	24 W
Portata massima della pompa (Qmax) 1)	1.000 l/h
Altezza di trasporto massima ∇	1,2 m
Profondità massima di immersione	2 m
Tipo di protezione di pompa ed emettitore di raggi UV-C	IPX8 / I
Tubi UV-C (potenza / tipo)	9 W / G23
Durata utile dei tubi UV-C	circa 4.000 ore
Tipo di protezione / classe di protezione emettitore di raggi UV-C	IPX8 / I
Lunghezza cavo di collegamento pompa con emettitore di raggi UV-C	10 m (05NR8-F)
Temperatura massima del liquido pompato (Tmax)	35 °C
Temperatura minima del liquido pompato	5 °C
Per laghetti fino a	4.000 l
Dimensioni del filtro montato (L x P x A)	30 x 24 x 29 cm
Ingresso del filtro	Ø 19 mm
Uscita del filtro	Ø 50 mm
Peso (netto)	circa 3,8 kg
Numero articolo	30296

1) Le prestazioni massime indicate sono state individuate facendo lavorare il dispositivo a scarico libero e senza vincoli.

4. Campo di applicazione

MTS 4000 UV 9 è un filtro compatto, di facile installazione e manutenzione, sviluppato per pulire laghetti e acquari. Le sue dimensioni ridotte semplificano l'installazione in giardini e le operazioni di manutenzione. In questo si garantisce che l'acqua nel laghetto sia sempre limpida e pulita.

Questo sistema filtrante viene utilizzato per sostenere l'equilibrio biologico del vostro laghetto mantenendolo pulito.

L'effetto e la funzionalità sono influenzate da varie condizioni operative. Fattori come molti pesci, alcune piante, forte esposizione alla luce solare diretta e un alto livello di detriti possono influenzare negativamente il funzionamento del filtro e ridurre significativamente il volume d'acqua che può essere efficacemente trattato.

5. Installazione

Evitare di applicare una forza eccessiva quando si stringono i collegamenti a vite, per evitare eventuali danni.

Si prega di osservare anche la figura / il disegno presenti alla fine di queste istruzioni per l'uso. I numeri e gli altri dati citati tra parentesi nelle seguenti descrizioni si riferiscono a questa immagine.



5.1. Montaggio

Il filtro viene consegnato con tutti gli accessori necessari per la messa in funzione.

Posizionare il contenitore in una posizione ottimale e assicurarsi che l'apertura di scarico sia direzionata verso il laghetto stesso.

Avvertimento: Il filtro deve sempre essere posizionato in modo che sporga sopra al livello dell'acqua del laghetto.

Avvertimento: Il filtro deve sempre essere posizionato su una superficie di appoggio orizzontale per evitare un traboccamento dell'acqua.

Inserire per prima cosa le 15 bioball (1) nell'apposita posizione del contenitore (2).

posizionare le due spugne filtranti (3) nell'area davanti alle bioball, nell'apposita posizione .

Utilizzare il flessibile fornito in dotazione (4) e le relative boccole (5), per collegare l'emettitore di raggi UV integrato (6) sul contenitore del filtro(2).

Accertarsi che la guarnizione sia montata sul nipplo(7), per montare l'attacco del flessibile assolutamente a tenuta sul contenitore. Inserire a questo punto la pompa nell'acqua. Assicurarsi in questo caso che la pompa sia posizionata correttamente e che il cappuccio del filtro (8) sia rimosso dal fondo.

Collegare la spina all'alimentazione elettrica della pompa con emettitore di raggi UV e mettere in funzione il filtro.

ATTENZIONE:

- Per favorire il flusso di uscita dell'acqua dal filtro, non si deve restringere l'uscita. Se si utilizza un flessibile o un tubo di scarico, si dovrebbe sempre installarlo in pendenza rispetto al laghetto.

5.2. Posizionamento sul laghetto da giardino

Posizionare il filtro sopra il livello dell'acqua (uscita del filtro min. 15 cm sopra alla superficie dell'acqua). Il contenitore dovrebbe essere posizionato in orizzontale e su un fondo robusto (tavola di pietra). Assicurarsi che non possa cadere nell'acqua e che la zona di installazione del filtro non sia invasa dall'acqua stessa.

Posizionare il filtro, se possibile, all'ombra. Qualora il proprio filtro dovesse diventare molto caldo all'interno, perde un poco in funzionalità.

Per garantire un funzionamento sicuro, è consigliabile fissare le estremità del tubo sui raccordi di collegamento dei flessibili con morsetti per tubi di uso comune.

Utilizzare sempre una lunghezza del tubo il più possibile ridotta ed evitare di piegare il flessibile

La profondità di immersione della pompa per laghetti dovrebbe essere parti, per motivi ecologici e per un funzionamento ottimale del sistema filtrante, a circa 40 cm. Assicurarsi che la pompa per laghetti stia su un fondo privo di fango (tavola di pietra).

5.3. Messa in funzione

Attenzione! Fare attenzione alle misure di sicurezza dell'emettitore di raggi UV-C (vedere sopra) e della pompa!

Applicare le prese di collegamento in un'area protetta dall'acqua e distante almeno 2 m dal bordo del laghetto!

Collegare la pompa per laghetti con l'emettitore di raggi UV-C alla rete elettrica e inserire la spina di rete nella presa.

La pompa per laghetti convoglia l'acqua sporca del laghetto attraverso l'emettitore di raggi UV-C integrato nel filtro.

Il funzionamento dei tubi UV-C può essere controllato osservando un bagliore bluastro sull'anello intermedio trasparente dell'emettitore di raggi UV-C (riconoscibile meglio con cappuccio del filtro estratto). Questo controllo funziona al meglio al crepuscolo.

Consigliamo per questo sistema un funzionamento continuo (24 ore al giorno), nei mesi di stagione da marzo a ottobre.

Attenzione! È necessario verificare ad intervalli regolari il funzionamento del sistema filtrante!

All'inizio si dovrebbe controllare il sistema filtrante almeno 1 volta al giorno. Foglie, erba e ad es. peli di animali possono intasare rapidamente le spugne filtranti.

Selezionare pertanto gli intervalli di pulizia in base al tipo e all'entità dello sporco.

6. Cura e manutenzione



Attenzione! Avvertenza: non eseguire interventi di manutenzione sul prodotto senza prima averlo scollegato dalla rete elettrica.



Attenzione! Il cavo di rete della pompa con emettitore di raggi UV-C non può né essere riparato, né essere sostituito. La riparazione non è possibile poiché le linee di allacciamento sono saldamente sigillate. Sostituire l'intero dispositivo, qualora danneggiato.

6.1. Pulizia della pompa

Controllare possibili tracce di sporco della pompa e pulirle eventualmente secondo le istruzioni.

- Prima delle operazioni di manutenzione, spegnere sempre l'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il cappuccio del filtro della pompa non sia intasato da foglie e depositi di sporco e pulirlo se necessario.
- Premere sui lati della copertura frontale (9) ed estrarla dalla pompa.
- Ruotare il coperchio d'ingresso di un quarto di giro (90°) in senso orario o antiorario, per poi estrarlo.
- Estrarre il rotore dall'alloggiamento del motore.
- Assicurarsi che l'O-ring sia situato nell'apposita scanalatura.
- Pulire il rotore e l'alloggiamento del motore sotto acqua corrente e verificare l'usura, tenendo fermo l'albero e ruotando il rotore: la rotazione deve essere regolare.
- Rimontare il tutto in ordine inverso e applicare i diversi componenti.

6.2. Pulizia dell'emettitore di raggi UV-C e sostituzione dei tubi

Se si notano un'elevata formazione di alghe e/o depositi rilevanti di calcare, occorre verificare il corretto funzionamento del dispositivo UV-C. I tubi UV-C (10) dispongono di una durata d'azione limitata (circa 4000 ore) e dovrebbero essere sostituiti al massimo dopo una stagione (da marzo a ottobre). I relativi tubi sostitutivi sono reperibili all'indirizzo di assistenza indicato.

Se un filtro per laghetti è stato disattivato per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi che il pistone al vetro di quarzo che circonda i tubi UV-C.

Se il filtro non è stato utilizzato per molto tempo, in determinate circostanze può essere necessario sostituire gli anelli di tenuta (in particolare con emettitore di raggi UV-C).

6.3. Pulizia dell'emettitore di raggi UV-C, vetro di quarzo e sostituzione dei tubi UV-C

- Scollegare l'emettitore di raggi UV-C dalla rete elettrica e metterlo in sicurezza contro una possibile riaccensione.
- Rispettare le misure di sicurezza sopra citate.
- Lasciare scaricare completamente l'acqua.
- Smontare il basamento della pompa fissato con una vite da sotto.
- Premere in alto e in basso sul cappuccio del filtro (11) ed estrarlo dall'emettitore di raggi UV-C.
- Non utilizzare solventi o detergenti di alcun tipo per pulire il filtro e i mezzi filtranti. Utilizzare soltanto acqua del laghetto.
- Pulire accuratamente il cappuccio del filtro dell'emettitore di raggi UV-C e assicurarsi che non sia ostruito da foglie e depositi di sporco.
- Rimuovere il filtro dal cappuccio del filtro e pulirlo anche in questo caso accuratamente.
- Rimuovere la vite di sicurezza montata in basso (12) della copertura UV-C.
- Con una leggera rotazione in senso antiorario (circa 30°), allentare la copertura UV-C.
- Smontare le due viti (13) della copertura UV-C e rimuovere il vetro di quarzo che si trova all'interno tirando con attenzione.
- Pulire il vetro di quarzo e l'alloggiamento con acqua e un panno morbido.
- Rimuovere eventuali depositi di calcare sul vetro di quarzo con un solvente adeguato. Sciacquare e risciacquare bene prima di rimontarlo.
- Controllare che il vetro di quarzo non sia danneggiato. Vetri di quarzo difettosi devono essere obbligatoriamente sostituiti.
- Se necessario, smontare poi i tubi UV-C difettosi tirando leggermente sul basamento e sostituirli con tubi di ricambio originali (vedere punto 9 "Assistenza").
- Assicurarsi che tutti i componenti dell'unità UV-C siano asciutti.
- Montare il tutto nell'ordine inverso.

Assicurarsi che gli O-Ring siano posizionati in modo pulito e nella rispettiva scanalatura nell'alloggiamento del supporto del vetro di quarzo. Ingrassare all'occorrenza gli O-ring con vaselina. Spingere il vetro di quarzo integralmente all'interno dell'alloggiamento della lampada. Fare attenzione al posizionamento adatto dell'estremità del pistone al vetro di quarzo e della tacca della copertura UV-C. Verificare che il cappuccio di protezione dei tubi sia montato. Inserire il portalamppada con tubi UV-C con attenzione nel vetro di quarzo.

Cautela! Non toccare direttamente con la mano i tubi UV-C, (10) bensì utilizzare per es. un guanto di cotone!

I vecchi tubi UV-C non possono essere distrutti e smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di contattare l'azienda locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

Non utilizzare utensili a spigoli vivi. Se le lampade in vetro di quarzo o gli O-ring presentano difetti, devono essere sostituiti.

Controllo di funzionamento dell'emettitore di raggi UV-C

Il funzionamento dei tubi UV-C può essere controllato osservando un bagliore bluastro sull'anello intermedio trasparente dell'emettitore di raggi UV-C (riconoscibile meglio con cappuccio del filtro estratto). Questo controllo funziona al meglio al crepuscolo.

Se i tubi UV-C non si accendono è possibile che l'emettitore di raggi UV-C non sia stato montato correttamente. Controllare questo sulla base delle istruzioni di montaggio di cui sopra.

I tubi UV-C si accendono solo se l'emettitore di raggi è completamente montato.

6.4. Pulizia del filtro

Sostituire tutti i pad dei filtri (3) regolarmente (1 volta a stagione)

Nel caso in cui si riscontrino un deterioramento della qualità dell'acqua, una portata insufficiente o una perdita d'acqua sul coperchio, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Sul **fondo dell'alloggiamento del filtro (2)** si depositano le particelle di sporco più grosse. Occorre rimuoverle.
- 2) **Filtro spugna meccanico:** Estrarre le spugne dal filtro (3) e risciacquarle sotto l'acqua. Rimettere le spugne in posizione orizzontale corretta sopra le bioball (1).
- 3) **Filtro biologico:** le bioball (1) devono ogni volta essere risciacquate, se presentano grossi depositi.

Manutenzione annuale: eseguire una pulizia accurata del filtro almeno una volta all'anno.

Svuotare il filtro, rimuovere completamente lo sporco sul fondo e lavare tutti i materiali filtranti con acqua.



Manutenzione invernale

- Proteggete il vostro filtro a pressione dal gelo!
- Se c'è pericolo di gelo, togliere la pompa dal vostro laghetto da giardino.
- Pulire completamente la pompa, come specificato nelle istruzioni.
- Conservare la pompa durante l'inverno in un luogo al riparo dal gelo.

7. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell'accertamento.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi.

Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura come per esempio girante, premistoppa rotativo, membrane e pressostato sono esclusi da garanzia.

Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finché questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.

Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:

1. Se il macchinario non dovesse più funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa è da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - a. ricevuta di acquisto
 - b. descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

8. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

9. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento delle stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.



Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto.

Estimados clientes,

¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!

Para aprovechar todas las ventajas técnicas, lea por favor cuidadosamente las instrucciones de uso.

Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Volumen de suministro	2
3.	Datos técnicos	3
4.	Ámbitos de aplicación y modos de funcionamiento	3
5.	Puesta en servicio / instalación	3
6.	Mantenimiento y cuidado	4
7.	Garantía	6
8.	Pedido de piezas de repuesto	7
9.	Service	7



1. Instrucciones generales de seguridad

1.1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de el aparato. El aparato puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

No se autoriza el uso de el aparato si hay personas o animales dentro del agua.

Deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados:



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.



ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o mantenimiento en el estanque, desconecte los aparatos eléctricos de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente. El aparato no puede ponerse en funcionamiento si hay personas dentro del agua. Desconecte el fusible principal de la fuente de alimentación doméstica antes de desenchufar el cable de alimentación, en caso de que el enchufe de conexión o la toma de corriente estén mojados. No transporte nunca ni/o cuelgue el aparato mediante el cable de conexión de red.

- Durante la instalación, evite levantar el dispositivo mediante el cable de red,
- **Atención!:** Controlar que la tensión del producto sea compatible con la del enchufe. El producto se deberá poner en funcionamiento solamente después de haberlo instalado correctamente. La seguridad eléctrica de este producto se garantiza solamente cuando la puesta a tierra es correcta.
- Antes de enchufar el producto a la red de alimentación, asegurarse de que los cables no estén dañados.
- Para evitar que el enchufe o la toma se mojen sin querer, el cable deberá estar curvado por debajo del nivel del agua.



- Es importante proteger el aparato con un interruptor de seguridad. La corriente no podrá superar los 30 mA.
- No entierre el cable de red en el terreno, siga las instrucciones de instalación especificadas en las normativas locales vigentes. Consulte a un electricista cualificado.
- Antes de poner en servicio el dispositivo, asegúrese de que la instalación sea correcta
- Si el aparato no se usa durante los meses de invierno, quitarlo para evitar que se congele.
- No hacer funcionar el aparato utilizando líquidos que superen los 35°C
- Evitar hacer funcionar el aparato usando líquidos corrosivos o abrasivos.
- Los dispositivos que están evidentemente dañados no deberán ponerse en funcionamiento.

¡Atención! El uso de los estanques de jardín, piscinas y sus zonas de protección está permitido únicamente si la instalación cumple las normas vigentes. Póngase en contacto con un técnico electricista especializado.

1.2. Bomba de estanque con radiador UV-C



- **ATENCIÓN** En caso de defecto, el radiador UV-C deberá reemplazarse completamente por una pieza de repuesto original.
- **Advertencia:** El uso involuntario del aparato o el desperfecto de la carcasa puede provocar la salida de radiación UV-C peligrosa. La radiación UV-C puede dañar los ojos y la piel incluso con dosis reducidas. No mire nunca directamente en los tubos UV-C cuando estos se encuentran conectados.
- **Advertencia:** El radiador UV-C no puede ponerse en funcionamiento si está fuera de la carcasa del aparato
- **ATENCIÓN:** ¡Este aparato está hecho en parte de vidrio! Manéjelo con cuidado.
- No conecte nunca el filtro a la red pública de suministro de agua.
- **¡Atención!** Deje de usar el aparato temporalmente en caso de estar tratando el agua y/o los peces con productos adicionales / productos de cuidado.
- Colocar la toma de corriente en un área protegida contra el agua y por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque.
- ¡Importante! En caso de daños en el cable de conexión a la red o en la carcasa del motor, toda la bomba queda inutilizada y debe ser desechada. No es posible reparar este tipo de daños, porque el cable de conexión está sellado en la carcasa del motor.
- Esta bomba está equipada con un imán permanente, cuyos campos magnéticos pueden afectar marcapasos, causar perturbaciones en componentes eléctricos y borrar soportes de datos.
- Las personas con marcapasos deben mantener siempre una distancia de seguridad de la bomba de por lo menos 30 cm.



2. Volumen de suministro

Filtro exterior para estanques T.I.P.: Bomba incl. radiador UV-C, recipiente del filtro, esteras filtrantes, biobolas, manguera de alimentación de 3 m (Ø 19 mm) e instrucciones de manejo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

3. Datos técnicos

Modelo	MTS 4000 UV 9
Tensión / frecuencia de la bomba con radiador UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Consumo de energía de la bomba con radiador UV-C	24 W
Caudal máx. bomba ($Q_{\text{máx.}}$) ¹⁾	1.000 l/h
Altura de impulsión máx.	1,2 m
Profundidad de inmersión máx. ∇	2 m
Tipo de protección de la bomba y radiador UV-C	IPX8 / I
Tubo UV-C (potencia / tipo)	9 W / G23
Vida útil del tubo UV-C	aprox. 4000 horas
Tipo de protección / clase de protección del radiador UV-C	IPX8 / I
Longitud del cable de conexión de la bomba con radiador UV-C	10 m (05NR8-F)
Temperatura máxima del líquido bombeado ($T_{\text{máx.}}$)	35 °C
Temperatura mín. del líquido bombeado	5 °C
Para estanques de hasta	4.000 l
Dimensiones de filtro montado (An x L x Al)	30 x 24 x 29 cm
Entrada del filtro	Ø 19 mm
Salida del filtro	Ø 50 mm
Peso (neto)	aprox. 3,8 kg
Número de artículo	30296

¹⁾ Las potencias máximas indicadas se han calculado con una salida libre no reducida.



4. Ámbitos de aplicación y modos de funcionamiento

MTS 4000 UV 9 es un filtro compacto, de fácil instalación y mantenimiento, diseñado para la limpieza de estanques y acuarios. Sus dimensiones pequeñas facilitan la instalación en el jardín y los trabajos de mantenimiento. De este modo, se garantiza que el agua del estanque siempre esté clara y limpia.

El aparato ha sido diseñado para el uso privado, no para fines industriales ni comerciales.

Este sistema de filtros favorece la autolimpieza biológica de su estanque de jardín. El efecto y la función satisfactorios de este sistema de filtros dependen de las diferentes condiciones de funcionamiento. Factores como, por ejemplo, muchos peces, pocas plantas, mucha luz solar y un alto nivel de suciedad pueden tener un efecto negativo en la eficacia y reducir decisivamente el volumen máximo de agua de estanque que puede limpiarse eficazmente.



5. Puesta en servicio / instalación

Evite aplicar demasiada fuerza al apretar las uniones roscadas, ya que podría dañarlas.

Tenga también en cuenta la ilustración / el dibujo que se encuentran al final de este manual de instrucciones. Los números y demás datos nombrados entre paréntesis en las siguientes explicaciones hacen referencia a esta ilustración.



5.1. Montaje

El filtro se suministra con todos los accesorios necesarios para su puesta en marcha.

Coloque el recipiente en la posición más adecuada y vigile que el orificio de drenaje esté orientado hacia el estanque.

Advertencia: El filtro debe colocarse siempre de modo que esté por encima del nivel del agua del estanque.

Advertencia: El filtro debe estar siempre colocado en una superficie de apoyo horizontal para evitar que el agua se derrame.

Coloque primero las 15 biobolas (1) en el lugar destinado para ellas del recipiente (2).

Coloque las dos esponjas de filtrado (3) en el área anterior a las biobolas, en el lugar destinado para ellas.

Utilice la manguera suministrada (4) y las boquillas portatubo correspondientes (5), para conectar la bomba con el radiador UV integrado (6) en el recipiente del filtro (2).

Asegúrese de que la junta de la boquilla (7) esté montada para instalar la conexión de la manguera bien apretada al recipiente. Coloque, a continuación, la bomba dentro del agua. Vigile, al hacerlo, que la bomba esté correctamente colocada y que se haya retirado la tapa del filtro (8) de la base. Conecte los enchufes al suministro de corriente de la bomba con radiador UV y ponga el filtro en funcionamiento.

ATENCIÓN:

- Para favorecer el drenaje del agua del filtro, no se debe reducir la salida. En caso de utilizarse una manguera de desagüe o un tubo de desagüe, siempre debe tenderse inclinado hacia el estanque.

5.2. Instalación en el estanque de su jardín

Coloque el filtro sobre el nivel del agua (salida del filtro mín. 15 cm sobre la superficie del agua). El recipiente debe colocarse horizontal y sobre una superficie firme (losa de piedra). Asegúrese de que no pueda caer dentro del agua y de que el área de instalación del filtro no pueda inundarse. Coloque el filtro preferiblemente en la sombra. Si el interior del filtro se calienta mucho, el filtro pierde eficiencia.

Para garantizar un funcionamiento seguro, es aconsejable fijar los extremos de las mangueras en las piezas de empalme para manguera con abrazaderas de manguera comerciales.

Utilice siempre la longitud de manguera más corta posible y evite doblar la manguera.

Por razones biológicas, la profundidad de inmersión de la bomba de estanque debería ser de aproximadamente 40 cm para un funcionamiento óptimo del sistema de filtrado. Asegúrese de que la bomba de estanque se coloque en una superficie libre de lodo (losa de piedra).

5.3. Puesta en servicio

¡Atención! ¡Tenga en cuenta las medidas de seguridad del radiador UV-C (véase arriba) y de la bomba!

¡Coloque las tomas de corriente en un área protegida contra el agua y, por lo menos, a 2 m de distancia del borde del estanque!

Conecte la bomba de estanque con el radiador UV-C a la red eléctrica, introduzca la clavija de red en la toma de corriente.

La bomba de estanque transporta el agua sucia del estanque a través del radiador UV-C integrado en el filtro.

El funcionamiento del tubo UV-C se puede controlar mediante un resplandor azulado en el anillo intermedio transparente del radiador UV-C (es más visible cuando se quita la tapa del filtro). Este control funciona mejor en el crepúsculo.

Recomendamos el funcionamiento continuo (24 horas al día) de este sistema de filtros en los meses estacionales de marzo a octubre.

¡Atención! ¡El funcionamiento del sistema de filtros debe comprobarse a intervalos regulares!

Al principio, el sistema de filtros debe comprobarse al menos una vez al día. Las hojas, la hierba y los pelos de animales, por ejemplo, pueden obstruir rápidamente las esponjas de filtrado.

Por lo tanto, seleccione los intervalos de limpieza de acuerdo con el tipo y el alcance de la suciedad en su estanque.



6. Mantenimiento y cuidado



ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o mantenimiento, desconecte los equipos eléctricos de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente.



¡Atención! El cable de red de la bomba con el radiador UV-C no puede repararse ni cambiarse. No es posible reparar este tipo de daños porque las líneas de conexión están selladas. Sustituya todo el aparato en caso de que se dañe.

6.1. Limpieza de la bomba

Compruebe si la bomba se ha ensuciado y límpiela, en caso necesario, siguiendo las instrucciones.

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de realizar los trabajos de mantenimiento.
- Cerciórese de que la tapa del filtro de la bomba no esté obstruida por hojas ni depósitos de suciedad, límpiela si es necesario.
- Presione lateralmente la cubierta frontal (9) y retírela de la bomba.
- Gire la tapa de entrada un cuarto de vuelta (90°) en el sentido o en el sentido contrario de las agujas del reloj y, a continuación, retire la tapa de entrada.
- Saque el rotor de la carcasa del motor.

- Asegúrese de que la junta tórica esté en el hueco previsto para ello.
- Limpie el rotor y la carcasa del motor debajo del agua del grifo y compruebe el desgaste sujetando el eje y girando el rotor: la rotación debe ser regular.
- Móntelo todo en orden inverso y ponga los diversos componentes correctamente.

6.2. Limpieza del radiador UV-C y cambio del tubo

Si se observa más formación de algas y/o depósitos de cal a mayor escala, hay que comprobar el correcto funcionamiento del dispositivo UV-C. El tubo UV-C (10) tiene un período de eficacia limitado (aprox. 4000 horas) y debe reemplazarse después de una temporada a más tardar (de marzo a octubre). Podrá obtener los tubos de repuesto correspondientes en la dirección de servicio que figura a continuación.

Si el filtro del estanque ha estado desconectado durante un largo período de tiempo, asegúrese de que el émbolo de vidrio de cuarzo que rodea el tubo UV-C esté limpio.

Si el filtro no ha estado en funcionamiento durante un largo período de tiempo, puede que tenga que sustituir las juntas de sellado (especialmente para el radiador UV-C).

6.3. Limpieza del radiador UV-C, vidrio de cuarzo y cambio del tubo UV-C

- Desconecte el radiador UV-C de la red de alimentación y asegúrelo contra una reconexión.
- Observe las medidas de seguridad mencionadas anteriormente.
- Deje salir el agua completamente.
- Desmonte desde abajo el pie de la bomba sujeto con un tornillo.
- Presione la tapa del filtro arriba y abajo (11) y retírela del radiador UV-C.
- No use disolventes ni agentes de limpieza de ningún tipo para limpiar el filtro y el material filtrante. Utilice únicamente agua del estanque.
- Limpie con cuidado la tapa del filtro del radiador UV-C y asegúrese de que no se obstruya mediante hojas ni depósitos de suciedad.
- Retire el filtro de la tapa del filtro y límpielo también en profundidad.
- Retire el tornillo de seguridad montado abajo (12) de la cubierta de UV-C.
- Afloje la cubierta UV-C girándola ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj (aprox. 30°).
- Desmonte los dos tornillos (13) de la cubierta UV-C y retire el vidrio de cuarzo situado allí tirando de él con cuidado.
- Limpie bien el vidrio de cuarzo y la carcasa con agua y con un paño suave.
- Elimine los posibles depósitos de cal del vidrio de cuarzo con un disolvente adecuado. Lávelo y enjuáguelo bien antes del montaje.
- Compruebe que el vidrio de cuarzo no tenga daños. Los vidrios de cuarzo defectuosos deben cambiarse obligatoriamente.
- Seguidamente, desmonte, en caso necesario, el tubo UV-C defectuoso tirando suavemente de la base y sustitúyalo por un tubo nuevo original de repuesto (véase el punto 9 «Servicio»).
- Asegúrese de que todas las piezas de la unidad UV-C estén secas.
- Móntelo todo en orden inverso.

Asegúrese de que las juntas tóricas estén limpias y que se encuentren en la ranura correspondiente de la carcasa. Engrase las juntas tóricas con vaselina, en caso de que sea necesario. Empuje el vidrio de cuarzo completamente en la carcasa del radiador. Vigile que la leva del émbolo de vidrio de cuarzo y la muesca de la cubierta UV-C estén bien colocadas. Compruebe que la tapa protectora del tubo esté montada.

Introduzca con cuidado el portalámparas con el tubo UV-C en el vidrio de cuarzo.

¡Precaución! ¡No toque el tubo UV-C (10) directamente con las manos; use, p. ej., guantes de algodón! Los tubos viejos UV-C no deben romperse ni tirarse a la basura doméstica. Por favor, póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local.

No utilice herramientas con bordes afilados. Sustituya sin falta los émbolos de vidrio de cuarzo y las juntas tóricas, en caso de que presenten algún defecto.

Control de funcionamiento del radiador UV-C

El funcionamiento del tubo UV-C se puede controlar mediante un resplandor azulado en el anillo intermedio transparente del radiador UV-C (es más visible cuando se quita la tapa del filtro). Este control funciona mejor en el crepúsculo.

Si el tubo UV-C no quema, puede que el radiador UV-C no se haya montado correctamente. Compruébelo con la ayuda del manual de montaje superior.

El tubo UV-C solo se ilumina cuando el radiador está completamente montado.

6.4. Limpieza del filtro

Sustituya todas las esteras filtrantes (3) regularmente (1 vez por temporada)

Si observa un empeoramiento de la calidad del agua, un caudal insuficiente o una fuga de agua en la tapa, siga los siguientes pasos:

- 1) Las partículas de suciedad más grandes se depositan en el **suelo de la carcasa del filtro(2)** . Hay que retirarlas.
- 2) **Filtro de esponja mecánico**: Tome las esponjas del filtro (3) y enjuáguelas debajo del agua. Vuelva a colocar las esponjas en la correcta posición horizontal a través de las biobolas(1).
- 3) **Filtro biológico**: las biobolas (1) deben enjuagarse cada vez que presenten grandes acumulaciones de sedimentos.

Mantenimiento anual: limpie a fondo el filtro, como mínimo, una vez al año.

Vacíe el filtro, elimine toda la suciedad de la base y limpie todos los materiales del filtro con agua.



6.5. Mantenimiento de invierno

- ¡Proteja su bomba de las heladas!
- Si hay riesgo de helada, saque la bomba del estanque de su jardín.
- Limpie por completo la bomba de acuerdo con las instrucciones.
- Durante el invierno, almacene la bomba en un ambiente a prueba de heladas.



7. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - comprobante de pago.
 - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.



8. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.



9. Service

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.



Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

Kedves vásárló,
Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást.
Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági utasítások	1
2.	Szállított alkotóelemek	2
3.	Műszaki adatok	2
4.	Felhasználási területek és működési módok	3
5.	Telepítés	3
6.	Karbantartás és ápolás	4
7.	Garancia	6
8.	Alkatrészek rendelése	6
9.	Szerviz	6



1. Általános biztonsági utasítások

1.1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a készülékkel.

A készülékkel korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyú nem használható, ha emberek vagy állatok tartózkodnak a vízben.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor személyi sérülés és/vagy anyagi kár keletkezik.



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor áramütés keletkezik, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az alapvető biztonsági rendelkezések mellett a következő utasításokat is tartsa be, hogy elkerülhesse a baleseteket:



Figyelmeztetés: A medencébe merített elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat az áramforrásról úgy, hogy a dugóját kihúzza a konnektorból. A készülék nem működtethető, ha személyek tartózkodnak a vízben. A kábel kihúzása előtt kapcsolja ki a ház áramellátó hálózatának fő biztosítékát, ha a csatlakozó vagy a konnektor nedves lenne. Soha ne szállítsa és/vagy akassza fel a készüléket a hálózati csatlakozó vezetékénél fogva.

- Telepítéskor ne emelje meg a készüléket a hálózati kábelénél fogva.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék típus tábláján megadott feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.



- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a kábelben és a készüléken semmilyen sérülés nincs. Nyílt sérüléssel rendelkező készüléket tilos használni.
- A készülék hálózati kábelében legyen egy lefelé mutató (cseppfogó) hurok, hogy a víz ne tudjon rajta végigfutni a konnektorig.
- Kapcsoljon a készülék elé egy legfeljebb 30 mA névleges áramú megfelelő hibaáramvédő kapcsolót. Forduljon egy képzett villanyszerelőhöz.
- Ne ássa be a hálózati kábelt a földbe, hanem a helyi érvényes rendelkezéseknek megfelelően kövesse a telepítési útmutatót. Forduljon egy képzett villanyszerelőhöz.
- A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a telepítést az előírások szerint végezték el.
- A készüléket ne használja vagy tárolja fagyveszélyes helyeken. A készüléket télen szerelje le, ürítse ki és fagymentes helyen tárolja.
- A készüléket ne használja maró vagy rozsdásodást okozó folyadékokkal.
- A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem lehet 35 °C-nál nagyobb és 5 °C-nál kisebb.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a kábelben és a készüléken semmilyen sérülés nincs.



Figyelem! Kerti tavakban és azok védőkörzetében csak akkor szabad használni, ha a telepítés az érvényes előírásoknak megfelel. Forduljon egy képzett villanyszerelőhöz.
Úszómedencék és tavak közelében használni TILOS!

1.2. Díszítő szivattyú UV-C sugárával

FIGYELEM! Hiba esetén a teljes UV-C egységet cserélje le.



Figyelmeztetés: A készülék akaratlan használata vagy a ház sérülése miatt veszélyes UV-C sugárzás léphet ki. Már kis mennyiségű UV-C sugárzás is károsíthatja a szemét és a bőrét. Soha ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt UV-C csőbe.



Figyelmeztetés: Az UV-C sugárzó nem működtethető, ha a készülék házából kivette.

- **Figyelmeztetés:** Ez a készülék részben üvegből készült! Óvatosan kezelje!
- Soha ne csatlakoztassa a szűrőt a nyílt vízvezeték-hálózathoz.
- A készülék nem futhat szárazon (átfolyt víz nélkül).
- **Figyelem!** Ideiglenesen hagyja abba a készülék használatát, ha a vizet és / vagy a halakat további termékekkel / ápolószerekkel kezeli.
- A csatlakozóaljzatot víztől védett területen, a tó szélétől legalább 2 m-es távolságban szerelje fel.
- A szivattyú nem működtethető, mikor emberek vannak a vízben (előtte a szivattyút húzza ki!)
- Fontos! Ha a hálózati csatlakozóvezeték vagy a motorház megsérül, a teljes szivattyú használhatatlanná válik, és hulladékként kell kezelni. Javítani nem lehet, mert a csatlakozóvezeték szilárdan be van öntve a motorházba.
- A szivattyú állandó mágnessel rendelkezik, melynek mágneses mezője hatással lehet szívritmus-szabályozókra, elektromos/elektronikus alkatrészeket zavarhat és adathordozókat letörölhet.
- Szívritmus-szabályozóval rendelkező emberek mindig tartsanak legalább 30 cm-es biztonsági távolságot a szivattyútól.



2. Szállított alkotóelemek

T.I.P. Külső tószűrő: Szivattyú, beleértve az UV-C sugárzót, szűrőtartályt, szűrőszőnyegeket, biogolyókat, 3 m-es bemeneti tömlőt (Ø 19 mm), használati utasítást.

Ellenőrizze a készülék teljességét, és hogy szállítás közben megsérült-e. Ha igen, akkor haladéktalanul - legkésőbb azonban a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesítse a kiskereskedőt.



3. Műszaki adatok

Típus	MTS 4000 UV 9
Feszültség / frekvencia szivattyú UV-C sugárával	220 - 240 V~ / 50 Hz
Szivattyú UV-C sugárával energiafogyasztása	24 W
Legnagyobb átfolyási mennyiség max. (Q _{max}) 1)	1000 l/óra
Max. szívómagasság	1,2 m
Merítési mélység max. ▽	2 m

Típus	MTS 4000 UV 9
Szivattyú UV-C sugárzóval védelme	IPX8 / I
UV-C cső (teljesítmény / típus)	9 W / G23
Az UV-C cső élettartama	kb. 4 000 óra
Védelmi mód / védelmi osztály UV-C sugárzó	IPX8 / I
UV-C sugárzó csatlakozó kábelének hossza	10 m (05NR8-F)
A szivattyúzott folyadék legmagasabb hőmérséklete (T _{max})	35 °C
A szivattyúzott folyadék legkisebb hőmérséklete	5 °C
A szivattyú legfeljebb ekkora tavakhoz használható	4 000 l
Felszerelt szűrő méretei (szélesség x mélység x magasság)	30 x 24 x 29 cm
Szűrő bemenete	Ø 19 mm
Szűrő kimenete	Ø 50 mm
Tömeg (nettó)	kb. 3,8 kg
Cikkszám	30296

1) A megadott maximális teljesítményeket szabad, nem szűkített kimenetnél mértük.



4. Felhasználási területek és működési módok

A MTS 4000 UV 9 egy kompakt, telepítés és karbantartás barát szűrő, amelyet dísztavak és akváriumok tisztítására fejlesztettek ki. Kis méretei megkönnyítik a kertben történő telepítést és a karbantartási munkákat. Ez biztosítja, hogy a tó vize mindig tiszta és átlátszó maradjon.

Ezt a készüléket magánhasználatra fejlesztettük ki, nem ipari vagy kereskedelmi célokhoz. Ez a szűrőrendszer elősegíti a kerti tavak biológiai öntisztulását. E szűrőrendszer megfelelő hatását és működését különböző üzemi körülmények befolyásolják. Az olyan tényezők, mint a sok hal, a kevés növény, a sok napsugárzás és magas szennyeződés negatív hatással lehet a hatékonyságra és döntően csökkentheti a tó hatékonyan tisztítható maximális víztérfogatát.



5. Telepítés

A csavarkötéseket ne húzza meg túl nagy erővel, mert ez sérüléseket okozhat. Vegye figyelembe a használati útmutató végén található ábrákat / rajzokat is. A következő leírásban zárójelben szereplő számok és adatok erre az ábrára vonatkoznak.



5.1. Összeszerelés

A szűrőt az üzembe helyezéshez szükséges összes tartozékkal együtt szállítják. Helyezze a tartályt a legmegfelelőbb helyzetbe, és győződjön meg arról, hogy a leeresztő nyílás maga a tó felé irányul.

Figyelmeztetés: A szűrőt mindig úgy kell elhelyezni, hogy a tó vízszintje fölé nyúljon.

Figyelmeztetés: A szűrőt mindig vízszintes tartófelületen kell elhelyezni, hogy megakadályozzuk a víz túlfolyását.

Először helyezze el a 15 biogömböt (1) a tartályban található helyre (2).

Helyezze el a két szűrőszivacsot (3) a biogömbök előtt biztosított helyre.

A mellékelt tömlővel (4) és a hozzá tartozó tömlőhüvellyel (5), csatlakoztassa a beépített UV sugárzóval ellátott szivattyút (6) a szűrőtartályhoz (2).

Győződjön meg arról, hogy a tömítés a csonkra (7) fel van szerelve, hogy a tömlő csatlakozása teljesen szorosan illeszkedjen a tartályhoz. Most tegye a szivattyút a vízbe. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú helyesen van-e elhelyezve, és hogy a szűrő sapkája (8) el van-e távolítva a talajtól.

Csatlakoztassa a dugót a szivattyú UV sugárzóval tápellátásához, és helyezze üzembe a szűrőt.

FIGYELEM:

- A víz szűrőből történő elvezetésének megkönnyítése érdekében a kimenet nem csökkenthető. Ha leeresztő tömlőt vagy leeresztő csövet használunk, akkor azt mindig a tó felé tartó lejtéssel kell lefektetni.

5.2. Felállítás a kerti tónál

Helyezze a szűrőt a vízszint fölé (a szűrő kimenete legalább 15 cm-rel legyen a víz felszíne felett). A tartályt egy vízszintes, szilárd alapra (kőlapra) helyezze. Győződjön meg arról, hogy nem eshet bele a vízbe, és hogy a szűrő környékét nem öntheti el a víz.

Legjobb, ha a szűrőt árnyékos helyre állítja. Ha a szűrő belül nagyon forró, akkor csökken a teljesítménye. A biztonságos működés biztosításához a tömlők végein lévő csatlakozódarabokat érdemes szokványos kapszokkal rögzíteni.

Mindig a lehető legrövidebb tömlőt használja, amit ne hajlítson meg

A szivattyú merülési mélysége biológiai okokból, a szűrőrendszer optimális működése érdekében kb. 40 cm legyen. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne iszapos talajon (hanem egy kőlapon) álljon.

5.3. Üzembe helyezés

Figyelem! Tartsa be az UV-C sugárzó (lásd fent) és a szivattyú biztonsági utasításait!

A csatlakozóaljzatot víztől védett területen, a tó szélétől legalább 2 m-es távolságban szerelje fel!

A tószivattyút UV-C sugárzóval csatlakoztassa az áramhálózathoz, dugja be a csatlakozódugót az aljzatba.

A szivattyú a tó szennyezett vizét az integrált UV-C sugárzón keresztül a szűrőbe szállítja.

Az UV-C cső működését a kékes csillogás által ellenőrizheti az UV-C sugárzó átlátszó közbenső gyűrűjén (könnyebben látható, amikor a szűrő sapkáját eltávolítják). Ez a funkció legjobban szürkületkor működik.

E szűrőrendszert a szezon hónapjaiban, márciustól októberig érdemes folyamatosan működtetni (napi 24 órában).

Figyelem! A szűrőrendszer működését rendszeresen ellenőrizze!

Eleinte naponta legalább 1-szer vizsgálja meg a szűrőrendszert. Levelek, fűvek és pl. állati szőrök gyorsan eltömíthetik a szűrőszivacsokat.

Ezért az Ön tavában lévő szennyeződés fajtája és mértéke alapján válassza meg a tisztítási időközöket.



6. Karbantartás és ápolás



Figyelem! Az elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat a hálózatról úgy, hogy a dugójukat kihúzza a konnektorból.



Figyelem! Az UV-C sugárzóval ellátott szivattyú tápkábele nem javítható és nem cserélhető. Javításra nincs lehetőség, mivel a csatlakozóvezetékek szilárdan ki vannak öntve. Cserélje ki az egész eszközt, ha sérült lenne a vezeték

6.1. A szivattyú tisztítása

Ellenőrizze a szivattyút, hogy esetleg nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg az útmutató alapján.

- A karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki az áramellátást.
- Ügyeljen arra, hogy a szivattyú szűrőkupakja ne legyen eltömődve levelektől és szennyeződésektől; szükség esetén tisztítsa meg.
- Nyomja meg az első fedél oldalát (9) és húzza le a szivattyúról.
- Fordítsa el a befolyó fedelet negyed fordulattal (90 ° -kal) az óramutató járásával megegyező vagy az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el a befolyó fedelet.
- Húzza ki a rotort a motorházból.
- Győződjön meg arról, hogy az O-gyűrű a számára kialakított mélyedésben helyezkedik-e el.
- Tisztítsa meg a rotort és a motorházat csapvíz alatt, ellenőrizze a kopást a tengely szilárd tartásával és a rotor forgatásával: a forgásnak szabályszerűnek kell lennie.
- Szerelje össze az egészet fordított sorrendben és helyezze be megfelelően a különböző alkatrészeket.

6.2. Az UV-C sugárzók tisztítása és a csövek cseréje

Ha erősebb algaképződést és / vagy nagyobb vízkőlerakódásokat észlel, ellenőrizni kell az UV-C készülék megfelelő működését. Az UV-C cső (10) hatásos élettartama korlátozott (kb. 4000 óra), és legkésőbb egy szezon (márciustól októberig tartó időszak) után cserélje le. Megfelelő cserecsöveket a lent megadott szervizcímeken kaphat.

Ha a szűrőt hosszabb időre kikapcsolta, győződjön meg arról, hogy az UV-C csöveket körülvevő kvarcüvegballon tiszta.

Ha a szűrő hosszabb ideig üzemben kívül volt, akkor bizonyos körülmények között esetleg le kell cserélni a tömítőgyűrűket (különösen UV-C sugárzók esetén).

6.3. Az UV-C sugárzó, a kvarcüveg tisztítása és az UV-C cső cseréje

- Válassza le az UV-C sugárzót az áramforrásról, és biztosítsa azt az ismételt bekapcsolás ellen.
- Tartsa be a fent említett biztonsági intézkedéseket.
- A vizet hagyja teljesen kifolyni.
- Alulról szerelje le a szivattyú egy csavarral rögzített alapját.
- Nyomja meg fent és lent a szűrősapkát (11) és húzza le az UV-C sugárzóról.
- A szűrő és a szűrőközeg tisztításához ne használjon semmilyen oldószert vagy tisztítószert. Kizárólag a tóból származó vizet használja.
- Óvatosan tisztítsa meg az UV-C sugárzó szűrősapkáját, és győződjön meg arról, hogy az nincs-e eltömődve levelekkel és törmelékkel.
- Távolítsa el a szűrőt a szűrősapkáról, és alaposan tisztítsa meg.
- Távolítsa el az alulról szerelt biztosító csavart (12) az UV-C burkolatról.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba történő kismértékű forgatással (kb. 30°) lazítsa meg az UV-C burkolatot.
- Szerelje le az UV-C burkolat két csavarját (13) és óvatosan húzva távolítsa el a benne lévő kvarcüveget.
- Vízzel és egy puha kendővel alaposan tisztítsa meg a kvarcüveget és a házat.
- Megfelelő oldószerezrel távolítsa el az esetleges mészkőlerakódásokat a kvarcüvegről. Beszerelés előtt alaposan öblítse le.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a kvarcüvegen. A hibás kvarcüveget azonnal ki kell cserélni.
- Szükség esetén szedje szét a hibás UV-C csövet úgy, hogy finoman meghúzza az alját, és cserélje ki egy új, eredeti csőre (lásd a "Szerviz" 9. pontot).
- Ügyeljen arra, hogy az UV-C egység valamennyi alkatrésze száraz legyen.
- Az összeszerelést fordított sorrendben végezze.

Győződjön meg arról, hogy az O-gyűrűk tiszták és be vannak-e helyezve a kvarcüveg foglalat házának megfelelő foglalatába. Szükség esetén kenje meg az O-gyűrűket vazelinnel. Csúsztassa be a kvarcüveget teljesen a sugárzó házába. Győződjön meg arról, hogy a kvarcüveg-izzó orra és az UV-C burkolat bevágása helyesen van-e elhelyezve. Ellenőrizze, hogy a cső védőkupakja helyesen van-e beszerelve. Óvatosan csúsztassa a lámpafoglalatot az UV-C csővel a kvarcüvegbe.

Vigyázat! Az UV-C (10) csövet ne fogja meg közvetlenül a kezével, hanem húzzon fel pl. pamutkesztyűt! A régi UV-C csöveket nem szabad szétörni és a háztartási szemét közé dobni. Forduljon a helyi hulladékkezelő telephez.

Ne használjon éles peremű szerszámokat. Ha a kvarcüvegballonok vagy O-gyűrűk sérültek, mindenképpen cserélje le őket.

Az UV-C sugárzó működésének ellenőrzése

Az UV-C cső működését a kékes csillogás által ellenőrizheti az UV-C sugárzó átlátszó közbenső gyűrűjén (könnyebben látható, amikor a szűrő sapkáját eltávolítják). Ez a funkció legjobban szürkületkor működik. Ha az UV-C cső nem ég, akkor lehet, hogy az UV-C sugárzó nem megfelelően van felszerelve. Ellenőrizze ezt a fenti telepítési utasítás alapján.

Az UV-C cső csak akkor világít, ha a sugárzó teljesen össze van szerelve.

6.4. A szűrő tisztítása

Az összes szűrőszőnyeget (3) rendszeresen cserélje (évszakonként 1 x)

Ha a víz minőségének romlását, túl alacsony adagolási sebességet vagy vízszivárgást észlel a fedélen, a következő lépéseket kell végrehajtani:

- 1) A nagyobb szennyeződés részecskék a **szűrőház aljára (2)** rakódnak le. Ezeket el kell távolítani.
- 2) **Mechanikus szivacs-szűrő:** Vegye ki a szivacsokat a szűrőből (3) és öblítse le vízzel. Helyezze a szivacsokat ismét a korrekt vízszintes helyzetbe a biogolyók fölé (1).
- 3) **Biológiai szűrő:** A biogolyókat (1) minden alkalommal ki kell öblíteni, amikor erős lerakódás képződött rajtuk.

Éves karbantartás: legalább évente egyszer gondosan tisztítsa meg a szűrőt.

Üritse ki a szűrőt, távolítsa el teljesen a talajon található védelmet, és mossa ki az összes szűrőanyagot vízzel.



6.5. Téli karbantartás

- Védje a külső merülőszűrőt a fagytól!
- Fagyveszély esetén vegye ki a szivattyút a kerti medencéből.
- Az útmutató leírása szerint teljesen tisztítsa meg a szivattyút.
- Télen tárolja a szivattyút fagymentes helyen.



7. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkor ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell. A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A garancia nem vonatkozik a kopásnak kitett alkatrészekre, mint amilyen az UV-lámpa és a szűrőbetét. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - a. Nyugta a vásárlásról
 - b. A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.



8. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházszal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.



9. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.



Przed uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika!

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia.

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1.	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	1
2.	Zakres dostawy	2
3.	Zakresy zastosowania i sposób działania	3
4.	Parametry techniczne.....	3
5.	Instalacja	3
6.	Konserwacja i pielęgnacja.....	4
7.	Gwarancja	6
8.	Zamawianie części zamiennych.....	7
9.	Serwis	7



1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkownika urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Urządzenie nie może być używana przez dzieci. Urządzeniem może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Pompy nie wolno używać, gdy w wodzie przebywają ludzie lub zwierzęta.

Urządzenie musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Informacje i instrukcje przez następujące symbole dla kontaktów:



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo obrażeń osób i/lub szkód materialnych



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, które może powodować obrażenia osób i/lub szkody materialne

Oprócz podstawowych przepisów bezpieczeństwa dot. ochrony przed wypadkami, należy przestrzegać następujących wskazówek:



Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych odłączyć urządzenia elektryczne zanurzone w stawie od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Urządzenie nie może być eksploatowane, jeśli w wodzie znajdują się osoby. Wyłączyć główny bezpiecznik domowej sieci elektrycznej przed odłączeniem kabla sieciowego, jeśli przejściówka lub gniazdko jest mokre. Nigdy nie transportować urządzenia, ciągnąc za przewód przyłączeniowy i/lub nie zawieszać urządzenia na przewodzie.

- Podczas instalacji urządzenia unikać podnoszenia go za kabel sieciowy.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnić się, że kabel sieciowy i urządzenie nie są uszkodzone. Urządzenia z widocznym uszkodzeniem nie mogą być używane.
- Kabel sieciowy urządzenia musi tworzyć pętlę skierowaną w dół (DRIP LOOP), by uniknąć wpływu wody do gniazdka po kablu.



- Do urządzenia musi być podłączony odpowiedni wyłącznik różnicowo-prądowy (wyłącznik FI) o prądzie wyzwalającym maks. 30 mA. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka
- Nie zakopywać kabla sieciowego w podłożu, tylko przestrzegać wskazówek instalacji zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że instalacja została poprawnie przeprowadzona.
- Nie używać i nie przechowywać urządzenia w obszarach zagrożonych wystąpieniem mrozu. W zimie urządzenie należy zdemontować, opróżnić i przechowywać, zabezpieczając przed mrozem.
- Unikać stosowania urządzeń z cieczami żrącymi lub korozyjnymi.
- Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C (maks.) i nie może być niższa niż 5 °C.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnić się, że kabel sieciowy i urządzenie nie są uszkodzone.



Uwaga! Stosowanie w stawach ogrodowych i ich strefie chronionej jest dopuszczalne tylko w przypadku, jeśli instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka.

Zastosowanie w lub przy basenach, bądź stawach kąpielowych NIE jest dozwolone!

1.2. Pompa do oczka wodnego z promiennikiem UV-C

UWAGA: W przypadku uszkodzenia należy wymienić cały zespół UV-C.



Ostrzeżenie! Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C, nawet w niewielkiej dawce, może doprowadzić do uszkodzenia oczu lub skóry. NIGDY NIE PATRZEĆ BEZPOŚREDNIO NA WŁĄCZONĄ LAMPĘ UV-C



Ostrzeżenie! Promiennika UV-C nie wolno używać po wyjęciu go z obudowy urządzenia.

- **Ostrzeżenie!** Niniejsze urządzenie jest wykonane częściowo ze szkła! Obchodzić się ostrożnie z urządzeniem!
- Nigdy nie podłączać filtra do publicznej sieci wodociągowej.
- Urządzenia nie można włączać na sucho (bez przepływu wody).
- **Uwaga!** Należy chwilowo przerwać stosowanie urządzenia w przypadku dodawania do wody i/lub podawania rybom dodatkowych produktów / preparatów pielęgnacyjnych
- Umieścić gniazdo przyłączeniowe w obszarze chronionym przed wodą i w odległości min. 2 m od brzegu stawu.
- Pompa nie może być eksploatowana, jeżeli w wodzie przebywają osoby (odłączyć wcześniej pompę od sieci elektrycznej!)
- **Ważne!** W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub obudowy silnika, pompa nie nadaje się do dalszego użytku i należy ją zutylizować. Naprawa nie jest możliwa, gdyż przewód przyłączeniowy jest zalany na stałe w obudowie silnika.



- Niniejsza pompa wyposażona jest w magnes trwały, którego pola magnetyczne mogą wpływać na rozrusznik serca, zakłócać komponenty elektryczne/elektroniczne i czyścić nośniki danych.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa min. 30 cm od pompy.



2. Zakres dostawy

T.I.P. Filtr zewnętrzny oczka wodnego: Pompa wraz z promiennikiem UV-C, zbiornikiem filtra, matami filtracyjnymi, wkładem Bioball, węzłem doprowadzającym 3 m (Ø 19 mm), instrukcją obsługi.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych i kompletności. W przypadku uszkodzenia należy powiadomić niezwłocznie sprzedawcę - najpóźniej w terminie 8 dni od daty zakupu.

3. Parametry techniczne

Model	MTS 4000 UV 9
Napięcie / częstotliwość pompy z promiennikiem UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy pompy z promiennikiem UV-C	24 W
Wydajność pompy maks. (Q_{max}) ¹⁾	1000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	1,2 m
Głębokość zanurzenia maks. ∇	2 m
Typ ochrony pompy & promiennika UV-C	IPX8 / I
Lampa UV-C (moc / typ)	9 W / G23
Żywotność lamp UV-C	ok. 4 000 godzin
Rodzaj ochrony / klasa ochrony promiennika UV-C	IPX8 / I
Długość kabla przyłączeniowego pompy z promiennikiem UV-C	10 m (05NR8-F)
Najwyższa temperatura pompowanej cieczy (T_{max})	35 °C
Min. temperatura pompowanej cieczy	5 °C
Dla oczek wodnych do	4 000 l
Wymiary filtra zamontowanego (szer. x gł. x wys.)	30 x 24 x 29 cm
Wejście filtra	Ø 19 mm
Wyjście filtra	Ø 50 mm
Ciężar (netto)	ok. 3,8 kg
Numer artykułu	30296

¹⁾ Podane maks. wydajności ustalono przy wolnym, niezmnieszonej wylocie.



4. Zakresy zastosowania i sposób działania

MTS 4000 UV 9 jest kompaktowym, łatwym w instalacji i bezkonserwacyjnym filtrem, który został skonstruowany do oczyszczania oczek wodnych i akwariów. Jego niewielkie wymiary ułatwiają instalację w ogrodzie oraz prace konserwacyjne. Gwarantuje to, że woda w oczku wodnym będzie zawsze przejrzysta i czysta.

Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o użytku prywatnym, a nie do celów przemysłowych lub komercyjnych.

Ten system filtracji wspiera biologiczne samooczyszczanie stawu ogrodowego. Zadowalająca skuteczność i działanie systemu filtracji są uzależnione od różnych warunków eksploatacji. Czynniki, takie jak np. duża ilość ryb, mało roślin, wysokie promieniowanie słoneczne i duże zanieczyszczenie mogą negatywnie wpływać na skuteczność systemu i zredukować maksymalną objętość wody, która może zostać efektywnie oczyszczona.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego, a nie do celów przemysłowych lub komercyjnych.



5. Instalacja

Podczas dokręcania połączeń śrubowych unikać nadmiernej siły, która może powodować uszkodzenia. Uwzględnić również ilustracje / rysunki, które znajdują się na końcu niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby oraz inne informacje podane poniżej w nawiasie odnoszą się do tego rysunku.



5.1. Montaż

Filtr jest dostarczany z akcesoriami niezbędnymi do jego uruchomienia.

Zbiornik ustawić w najbardziej odpowiedniej pozycji i zwrócić uwagę, aby otwór odpływowy był skierowany w stronę oczka wodnego.

Ostrzeżenie: Filtr musi być ustawiony zawsze tak, aby wystął powyżej poziomu wody w oczku wodnym.

Ostrzeżenie: Filtr musi być zawsze ustawiony na poziomej powierzchni, co zapobiega przelewaniu się wody.

W przeznaczonym do tego celu miejscu w zbiorniku (1) umieścić 15 wkładów Bioball(2).

Dwie gąbki filtracyjne (3) umieścić w obszarze przed wkładami Bioball w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Użyć dostarczonego węża (4) oraz przynależnych końcówek do węża(5), aby podłączyć pompę wraz ze zintegrowanym promiennikiem UV (6) do zbiornika filtra (2) .

Należy się upewnić, czy na złączu jest zamontowana uszczelka (7), aby przyłączyć węża móc szczelnie zamontować na zbiorniku. Następnie umieścić pompę w wodzie. Zwrócić uwagę, czy pompa jest prawidłowo ustawiona oraz czy dolna pokrywka filtra (8) została usunięta.

Podłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego pompy z promiennikiem UV i uruchomić filtr.

UWAGA:

- Aby usprawnić odpływ wody z filtra, nie należy redukować wielkości wylotu. W przypadku zastosowania węża odpływowego lub rury odpływowej, należy go/ją układać zawsze ze spadkiem względem oczka wodnego.

5.2. Ustawienie w ogrodowym oczku wodnym

Filtr należy ustawiać tak, aby wystawał powyżej poziomu wody (wylot filtra min. 15 cm nad powierzchnią wody). Zbiornik należy ustawić poziomo na stałym podłożu (płyta kamienna). Upewnić się, że nie wpadnie on do wody oraz że obszar instalacyjny filtra nie zostanie zalany.

Najlepiej ustawić filtr w cieniu. Jeżeli wewnątrz filtra ulegnie zbyt dużemu rozgrzaniu, będzie on pracował z mniejszą wydajnością.

By zagwarantować bezpieczną eksploatację, zaleca się zamocować końcówki węża na złączkach węża za pomocą dostępnych w sprzedaży zacisków węża.

Stosować zawsze możliwie najmniejszą długość węża i unikać jego zagięć

By system filtracyjny działał optymalnie, głębokość zanurzenia pompy do oczka wodnego powinna wynosić z przyczyn biologicznych ok. 40 cm. Zwracać uwagę, by pompa do oczka wodnego była ustawiona na podłożu bezmułowym (płyta kamienna).

5.3. Uruchomienie

Uwaga! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa w odniesieniu do promiennika UV-C (patrz wyżej) i pompy!

Umieścić gniazda przyłączeniowe w obszarze chronionym przed wodą i w odległości min. 2 m od brzegu oczka wodnego!

Podłączyć pompę do oczka wodnego z promiennikiem UV-C do sieci, włożyć wtyczkę sieciową do gniazda. Pompa oczka wodnego tłoczy zabrudzoną wodę przez zintegrowany promiennik UV-C do filtra.

Działanie lampy UV-C można kontrolować na podstawie niebieskiego migotania na przezroczystym pierścieniu pośrednim promiennika UV-C (można łatwiej rozpoznać przy zdjętej pokrywce filtra). Najlepiej przeprowadzić kontrolę o zmierzchu.

Dla tego systemu filtracji zalecamy pracę ciągłą (24 godziny na dobę) w sezonie od marca do października.

Uwaga! Działanie systemu filtracji należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu!

Na początku kontrolę systemu filtracji należy przeprowadzać minimum 1 x dziennie. Liście, trawy i np. zwierzęce włosy mogą szybko doprowadzić do zatkania się gąbek filtracyjnych.

Z tego względu należy ustalić indywidualnie częstotliwość czyszczenia oczka wodnego, w zależności od rodzaju i zakresu zanieczyszczeń.



6. Konserwacja i pielęgnacja



Uwaga! Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych odłączyć urządzenia elektryczne od źródła napięcia, wyciągając wtyczkę z gniazdka.



Uwaga! Kabel sieciowy pompy z promiennikiem UV-C nie może być ani naprawiany ani wymieniany. Naprawa nie jest możliwa, gdyż przewody przyłączeniowe są na stałe zalane. W przypadku uszkodzenia należy wymienić całe urządzenie.

6.1. Czyszczenie pompy

Sprawdzić ewentualne zabrudzenie pompy i wyczyścić ją w razie potrzeby zgodnie z instrukcją.

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że pokrywka filtra danej pompy nie jest zapchana liśćmi i innym brudem, ew. wyczyścić.
- Nacisnąć z boku osłonę czołową (9) i wyciągnąć ją z pompy.
- Pokrywę wlotową obrócić o jedną czwartą obrotu (90°) zgodnie lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie zdjąć pokrywę wlotową.
- Wyciągnąć wirnik z obudowy silnika.
- Upewnić się, że pierścień o-ring jest umieszczony w odpowiednim zagłębieniu.

- Wyczyścić wirnik i obudowę silnika pod bieżącą wodą i skontrolować zużycie poprzez przytrzymanie wału i obrót wirnika: musi się prawidłowo obracać.
- Zamontować całość w odwrotnej kolejności i zainstalować różne komponenty.

6.2. Czyszczenie promiennika UV-C i wymiana lampy

W przypadku stwierdzenia silnego tworzenia się glonów i/lub osadów wapiennych, należy skontrolować prawidłowe działanie instalacji UV-C. Lampa UV-C (10) ma ograniczony okres działania (ok. 4000 godzin) i należy ją wymienić najpóźniej po sezonie (marzec do października). Odpowiednie lampy zamienne można otrzymać po adresem serwisowym podanym poniżej.

Jeżeli filtr do oczka wodnego był wyłączony przez dłuższy czas, należy się upewnić, że bańka ze szkła kwarcowego, otaczająca lampę UV-C, jest czysta.

Jeżeli filtr nie był używany przez dłuższy czas, może okazać się konieczna wymiana pierścieni uszczelniających (w szczególności przy promienniku UV-C).

6.3. Czyszczenie promiennika UV-C, szkła kwarcowego oraz wymiana lampy UV-C

- Odłączyć promiennik UV-C od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Przestrzegać wymienionych wyżej środków bezpieczeństwa.
- Całkowicie spuścić wodę.
- Zdemontować zamontowaną od dołu przy pomocy śruby podstawę pompy.
- Nacisnąć od góry i od dołu pokrywę filtra (11) i wyciągnąć ją z promiennika UV-C.
- Do czyszczenia filtra i mediów filtracyjnych nie używać żadnych rozpuszczalników oraz środków czyszczących. Używać wyłącznie wody z oczka.
- Dokładnie oczyścić pokrywę filtra promiennika UV-C i upewnić się, że nie jest zapchana liśćmi i innym brudem.
- Wyjąć filtr z pokrywki filtra i dokładnie go wyczyścić.
- Usunąć zamontowaną na dole (12) pokrywę UV-C śrubę zabezpieczającą.
- Wykonując lekki obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (ok. 30°) należy poluzować pokrywę UV-C.
- Zdemontować dwie śruby pokrywki (13) UV-C i delikatnie pociągając wyjąć znajdujące się wewnątrz szkło kwarcowe.
- Dokładnie wyczyścić szkło kwarcowe i obudowę wodą i miękką ściereczką.
- Usunąć ewentualne osady wapienne ze szkła kwarcowego przy użyciu odpowiedniego rozpuszczalnika. Przed zamontowaniem dokładnie wypłukać i przepłukać.
- Sprawdzić szkło kwarcowe pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone szkła kwarcowe należy koniecznie wymienić.
- Następnie zdemontować uszkodzoną lampę UV-C poprzez lekkie pociągnięcie za cokół i zastąpić ją nową, oryginalną lampą (patrz punkt 9 „Serwis”).
- Upewnić się, że wszystkie części jednostki UV-C są suche.
- Zamontować całość w odwrotnej kolejności.

Zwracać uwagę, aby pierścienie typu o-ring były czyste i prawidłowo osadzone w rowku obudowy szkła kwarcowego. Nasmarować pierścienie typu o-ring ew. wazeliną. Wsunąć całkowicie szkło kwarcowe w obudowę promiennika. Zwrócić uwagę na odpowiednie ustawienie czubka bańki ze szkła kwarcowego oraz nacięcia pokrywki UV-C. Skontrolować, czy zamontowano pokrywę lampy. Oprawę lampy wraz z lampą UV-C wsunąć ostrożnie w szkło kwarcowe.

Ostrożnie! Lampy UV-C (10) nie chwytać bezpośrednio dłonią, ale np. przez bawełnianą rękawiczkę!

Zużytych lamp UV-C nie można tłuc i wrzucać do odpadów komunalnych. Proszę zwrócić się w tej sprawie do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Nie stosować żadnych ostrych narzędzi. Jeżeli bańki ze szkła kwarcowego lub pierścienie typu o-ring są uszkodzone, należy je koniecznie wymienić.

Kontrola działania promiennika UV-C

Działanie lampy UV-C można kontrolować na podstawie niebieskiego migotania na przezroczystym pierścieniu pośrednim promiennika UV-C (można łatwiej rozpoznać przy zdjętej pokrywce filtra). Najlepiej przeprowadzić kontrolę o zmierzchu.

Jeżeli lampa UV-C nie świeci prawdopodobnie wykonano nieprawidłowy montaż promiennika UV-C. Skontrolować to na podstawie powyższej instrukcji montażu.

Lampa UV-C świeci tylko, gdy promiennik jest całkowicie zmontowany.

6.4. Czyszczenie filtra

Regularnie wymieniać wszystkie (3) maty filtracyjne (1 x w sezonie)

Jeżeli zostanie zauważone pogorszenie jakości wody, zbyt niska moc tłoczenia lub wyciekanie wody na pokrywie, należy wykonać następujące kroki:

- 1) Na **dnie obudowy filtra (2)** zbierają się większe cząsteczki brudu. Należy je usunąć.
- 2) **Mechaniczny filtr gąbkowy**: Wyjąć gąbki z filtra (3) i przepłukać je pod wodą. Następnie gąbki ponownie umieścić w prawidłowej pozycji poziomej nad wkładami Bioball (1).
- 3) **Filtr biologiczny**: wkłady Bioball (1) należy za każdym razem przepłukać, jeżeli wykazują silne zabrudzenie.

Konserwacja raz w roku: przynajmniej raz w roku należy przeprowadzać dokładne czyszczenie filtra. Opróżnić filtr, całkowicie usunąć brud z jego dna, a elementy filtracyjne przepłukać wodą.



6.5. Konserwacja w okresie zimowym

- Filtr zewnętrzny oczka wodnego należy chronić przed mrozem!
- Jeżeli występuje mróz, pompę należy wyjąć ze stawu ogrodowego.
- Wyczyścić całą pompę zgodnie z instrukcją.
- W zimie przechowywać pompę w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.



7. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną jakość wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części zużywające się, takie jak lampa UV i maty filtracyjne nie są objęte gwarancją.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia.

Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - a. Dowód zakupu
 - b. Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.



8. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl



9. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:

T.I.P. Polska Sp. z o.o.

ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew

Polska

Tel.: (+48) 22 211 80 11

e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:

PPHU TECH-MIG

ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa

Polska

Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30

e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.



Prije puštanja u rad svakako pročitajte upute za uporabu!

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne napomene.....	1
2.	Isporučena oprema.....	2
3.	Tehnički podaci.....	2
4.	Područja uporabe i funkcioniranje.....	3
5.	Montaža.....	3
6.	Održavanje i njega.....	4
7.	Jamstvo.....	6
8.	Naručivanje rezervnih dijelova.....	6
9.	Servis.....	6



1. Opće sigurnosne napomene

1.1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Uređaj ne smiju rabiti djeca. Uređaj smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Uređaj nije dopušteno rabiti ako se u vodi nalaze ljudi ili životinje.

Uređaj se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Električni kabel ovog uređaja ne smije se zamijeniti. Ako se kabel ošteti, uređaj se mora baciti u otpad.

Na navode i upute sa sljedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Nepridržavanje ovih uputa znači opasnost od strujnog udara, što može izazvati ozljede osoba i/ili materijalnu štetu.



Osim osnovnih sigurnosnih odredbi, za izbjegavanje nesreće pridržavajte se i sljedećih napomena:

Upozorenje! Prije obavljanja instalacijskih radova ili održavanja isključite električne uređaje uronjene u bazen iz izvora struje tako da izvučete utikač iz utičnice. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako u vodi ima osoba. Isključite glavni osigurač glavne strujne mreže prije izvlačenja mrežnog kabela ako su spojni utikač ili mrežna utičnica mokri. Nikada ne vješajte uređaj na mrežni priključni vod i/ili ne transportirajte ga na njemu.

- Izbjegavajte podizanje uređaja mrežnim kabelom za vrijeme instalacije
- Osigurajte da napon naveden na tipskoj pločici uređaja odgovara mrežnom naponu.
- Prije priključivanja uređaja na strujnu mrežu osigurajte da mrežni kabel i uređaj ni na koji način nisu oštećeni. Ne upotrebljavajte uređaje s vidljivim oštećenjima.



- Mrežni kabel uređaja mora činiti petlju koja pokazuje prema dolje (DRIP LOOP) kako bi se izbjeglo da voda uzduž kabela ulazi u utičnicu.
- Na uređaj treba priključiti odgovarajuću zaštitnu sklopku struje kvara (FI-sklopku) s mjerenom strujom kvara od maks. 30 mA. Obratite se ovlaštenom električaru.
- Ne ukapajte mrežni kabel u tlo, nego se pridržavajte uputa za instalaciju u skladu s valjanim lokalnim propisima. Obratite se ovlaštenom električaru.
- Prije puštanja uređaja u rad osigurajte da je instalacija obavljena na odgovarajući način.
- Ne upotrebljavajte i ne čuvajte uređaj u područjima u kojima postoji opasnost od smrzavanja. Zimi trebate rastaviti, isprazniti i čuvati uređaj tako da bude zaštićen od smrzavanja.
- Izbjegavajte uporabu uređaja s nagrizajućim i korozivnim tekućinama.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C (maks.) i ne smije pasti ispod 5 °C.
- Ne upotrebljavajte uređaje s vidljivim oštećenjima.



Pozor! Uporaba u vrtnim jezercima i njihovom zaštićenom području dopuštena je samo ako ugradnja odgovara propisima koji su na snazi. Obratite se ovlaštenom električaru.
NIJE dopuštena uporaba u bazenima i jezerima za plivanje!

1.2. Potopna pumpa s UV-C pročištačem

- POZOR: U slučaju neispravnosti zamijenite cijelu UVC-jedinicu.



Upozorenje! Nenamjerna uporaba uređaja ili oštećivanje kućišta mogu uzrokovati izlaza opasnog UV-C zračenja. Već i male doze UV-C zračenja mogu oštetiti oči i kožu. NIKADA NE GLEDAJTE IZRAVNO U UVC-CIJEV AKO JE ONA UKLJUČENA



Upozorenje! UV-C zračilo ne smije se upotrebljavati kad se izvadi iz kućišta uređaja

- Upozorenje: Ovaj se uređaj djelomično sastoji od stakla! Upotrebljavajte s oprezom!
- Nikada ne priključujte filter na javnu vodoopskrbnu mrežu.
- Uređaj ne smije raditi na suho (bez protoka vode).
- **Pozor!** Privremeno prekinite uporabu uređaja ako vodu i/ili ribice tretirate dodatnim proizvodima / sredstvima za njegu.
- Priključnu utičnicu postavite u područje zaštićeno od vode i najmanje 2 m od ruba jezera.
- Crpka ne smije raditi ako se u vodi nalaze osobe (prije toga odvojite crpku od električne mreže!).
- **Važno!** Ako se električni kabel ili kućište motora ošteti, cijela crpka postaje neupotreblijiva i mora se odložiti u otpad. Popravak nije moguć jer je priključni kabel fiksno uliven u kućište motora.
- Crpka je opremljena trajnim magnetom čija magnetska polja mogu utjecati na elektrostimulatore srca, ometati električne i elektroničke komponente i izbrisati nosače podataka.
- Osobe s elektrostimulatorima srca trebale bi se udaljiti najmanje 30 cm od crpke.



2. Isporučena oprema

T.I.P. vanjski jezerski filter: pumpa s UV-C pročištačem, filterarskim spremnikom, filterarskim oblogama, biološkim kuglicama, dovodnim crijevom 3 m (Ø 19 mm), priručnikom za uporabu.

Provjerite ima li na uređaju oštećenja nastalih pri transportu. U slučaju štete morate odmah, a najkasnije u roku od osam dana od datuma kupnje, obavijestiti trgovca.

3. Tehnički podaci

Model	MTS 4000 UV 9
Feszültség / frekvencia szivattyú UV-C sugárzóval	220 - 240 V~ / 50 Hz
Szivattyú UV-C sugárzóval energiafogyasztása	24 W
Legnagyobb átfolyási mennyiség max. (Qmax) 1)	1.000 l/h
Max. szívómagasság	1,2 m
Merítési mélység max. 	2 m
Szivattyú UV-C sugárzóval védelme	IPX8 / I

Model	MTS 4000 UV 9
UV-C cső (teljesítmény / típus)	9 W / G23
Az UV-C cső élettartama	cca 4.000 sati
Védelmi mód / védelmi osztály UV-C sugárzó	IPX8 / I
UV-C sugárzó csatlakozó kábelének hossza	10 m (05NR8-F)
A szivattyúzott folyadék legmagasabb hőmérséklete (T _{max})	35 °C
A szivattyúzott folyadék legkisebb hőmérséklete	5 °C
A szivattyú legfeljebb ekkora tavakhoz használható	4.000 l
Felszerelt szűrő méretei (szélesség x mélység x magasság)	30 x 24 x 29 cm
Szűrő bemenete	Ø 19 mm
Szűrő kimenete	Ø 50 mm
Tömeg (nettó)	cca 3,8 kg
Cikkszám	30296

¹⁾ Specifisirani maksimalni učinci utvrđeni su sa slobodnim, nereduciranim ispuštom.



4. Područja uporabe i funkcioniranje

MTS 4000 UV 9 je kompaktan filter koji je jednostavno montirati i održavati, a konstruiran je za pročišćavanje jezera i akvarija. Njegove kompaktne dimenzije olakšavaju postavljanje u vrtove i radove održavanja. Pritom se osigurava da voda u jezercu uvijek ostane prozirna i čista.

Uređaj je konstruiran za privatnu uporabu, a ne za industrijske ili komercijalne svrhe.

Ovaj filterski sustav služi kao pomoć biološkom samočišćenju vrtnog jezera. Zadovoljavajući učinak i funkcioniranje ovog filterskog sustava utječu na razne radne uvjete. Čimbenici kao što su npr. mnogo riba, malo biljaka, mnogo sunčanog zračenja i velika količina prljavštine mogu negativno utjecati na učinkovitost i znatno smanjiti maksimalan volumen jezerske vode koju je moguće efektivno pročišćavati.



5. Montaža

Prilikom pritezanja vijčanih spojeva izbjegavajte prekomjernu silu koja može uzrokovati oštećenja.

Molimo pogledajte i sliku/crtež koja se nalazi na kraju ovog priručnika za uporabu. Brojevi i druge informacije koje se u daljnjem tekstu nalaze u zagradama odnose se na tu sliku.



5.1. Montaža

Filter se isporučuje sa svim pripadajućim priborom za stavljanje u pogon.

Postavite spremnik u najprikladniji položaj i pobrinite se za to da je ispusni otvor usmjeren prema samom jezercu.

Upozorenje: Filter je uvijek potrebno postaviti tako da strši iznad razine vode u jezercu.

Upozorenje: Filter mora uvijek biti pozicioniran na vodoravnoj površini nalijeganja kako bi se izbjeglo prelijevanje vode.

Najprije stavite 15 bioloških kuglica (1) u za to predviđeno mjesto u spremniku (2).

Stavite dvije filterske spužve (3) na područje ispred bioloških kuglica na za to predviđeno mjesto.

Uporabite isporučeno crijevo (4) i pripadajuće crijevne tuljke (5) kako biste pumpu s integriranim UV pročištačem (6) priključili na filterski spremnik (2).

Provjerite je li brtva montirana na nazuvicu (7) kako biste crijevni priključak potpuno nepropusno montirali na spremnik. Zatim stavite pumpu u vodu. Pritom se pobrinite za to da je pumpa ispravno pozicionirana i da je filterska kapica (8) udaljena od poda.

Priključite utikač za opskrbu elektroenergijom pumpe s UV pročištačem, a zatim stavite filter u pogon.

POZOR:

- Kako bi se olakšalo ispuštanje vode iz filtra, izlaz nije dopušteno reducirati. Ako se rabi ispusno crijevo ili ispusna cijev, potrebno ih je uvijek polagati s padom prema jezercu.

5.2. Postavljanje u vrtnom jezercu

Postavite filter iznad razine vode (filterski ispušt min. 15 cm iznad površine vode). Spremnik bi trebalo postaviti vodoravno i na čvrstu podlogu (kamenju ploču). Pobrinite se za to da ne može pasti u vodu i da se područje montaže filtra ne može preplaviti.

Postavite filter idealno u sjenu. Ako se filter jako zagrije u unutrašnjosti, imat će manju učinkovitost.

Kako bi se zajamčio siguran rad, preporučljivo je krajeve cijeva na priključnim elementima cijeva fiksirati komercijalno dostupnim cijevnim stezaljkama.

Uvijek rabite što kraća cijeva i izbjegavajte savijanje cijeva

Dubina uranjanja potopne pumpe zbog bioloških razloga radi optimalnog funkcioniranja filterskog sustava trebala bi iznositi cca 40 cm. Pobrinite se za to da potopna pumpa stoji na podlozi bez mulja (kamenju ploči).

5.3. Stavljanje u pogon

Pozor! Pogledajte sigurnosne mjere za UV-C pročištač (vidi gore) i pumpu!

Priključne utičnice postavite u područje zaštićeno od vode i najmanje 2 m od ruba jezera!

Priključite potopnu pumpu s UV-C pročištačem na električnu mrežu, utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Potopna pumpa potiskuje onečišćenu jezersku vodu kroz integrirani UV-C pročištač u filter.

Funkcioniranje UV-C cijevi možete provjeriti po plavičastom svjetlucanju na prozirnom međuprstenu UV-C pročištača (bolje se vidi kada je filterska kapica skinuta). Tu provjeru najbolje je obaviti u sumrak.

Za ovaj filterski sustav preporučujemo trajni rad (24 sata dnevno) u sezonskim mjesecima od ožujka do listopada.

Pozor! Funkcioniranje filterskog sustava potrebno je provjeravati u redovitim razmacima!

Na početku bi filterski sustav trebalo provjeravati najmanje 1 x dnevno. Lišće, trava i npr. životinjske dlake mogu brzo začepiti filterske spužve.

Stoga odaberite intervale čišćenja prema vrsti i razmjeru onečišćenja u jezercu.



6. Održavanje i njega



POZOR: Prije obavljanja svih radova montaže ili održavanja odvojite električne uređaje od izvora elektroenergije izvlačenjem utikača iz utičnice.



Pozor! Električni kabel pumpe s UV-C pročištačem nije moguće popraviti niti zamijeniti. Popravak nije moguć jer su priključni vodovi fiksno uliveni. Zamijenite cijeli uređaj ako je oštećen.

6.1. Čišćenje pumpe

Provjerite moguće onečišćenje pumpe i po potrebi je očistite prema priručniku.

- Prije radova održavanja uvijek isključite opskrbu elektroenergijom.
- Pobrinite se za to da lišće i naslage prljavštine ne začepi filtersku kapicu pumpe, po potrebi je očistite.
- Pritisnite bočno prednji pokrov (9) i skinite ga s pumpe.
- Okrenite ulazni poklopac za četvrtinu okretaja (90°) nadesno ili nalijevo, a zatim skinite ulazni poklopac.
- Izvucite rotor iz kućišta motora.
- Provjerite leži li O-prsten u za to predviđenom izrezu.
- Očistite rotor i kućište motora pod tekućom vodom i provjerite istrošenost tako da čvrsto primite vratilo i okrećete rotor: okretanje mora biti jednoliko.
- Sve ponovno montirajte obrnutim redoslijedom i propisno postavite razne komponente.

6.2. Čišćenje UV-C pročištača i zamjena cijevi

Ako uočite veće naslage alga i/ili kamenca, potrebno je provjeriti ispravan rad UV-C pročištača. UV-C cijevi (10) imaju ograničen vijek trajanja (cca 4000 sati) i trebalo bi ih mijenjati najkasnije nakon svake sezone (od ožujka do listopada). Odgovarajuće rezervne cijevi možete naručiti preko adrese servisa navedene u nastavku.

Ako je jezerski filter dulje vrijeme bio isključen, molimo pobrinite se za to da je stap od kvarcnog stakla, koji okružuje UV-C cijevi, potpuno čist.

Ako filter dulje vrijeme nije radio, može biti potrebno zamijeniti brtvene prstene (naročito kod UV-C pročištača).

6.3. Čišćenje UV-C pročištača, kvarcnog stakla i zamjena UV-C cijevi

- Odvojite UV-C pročištač od električne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.
- Pridržavajte se gore navedenih sigurnosnih mjera.
- Pustite vodu da potpuno isteče.
- Demontirajte nogu pumpe pričvršćenu vijkom odozdo.
- Pritisnite gore i dolje filtarsku kapicu (11) i skinite je s UV-C pročištača.
- Ne rabite otapala i sredstva za čišćenje za čišćenje filtra i filtarskih medija. Rabite samo jezersku vodu.
- Pozorno očistite filtarsku kapicu UV-C pročištača i pobrinite se za to da nije začepljena lišćem i naslagama prljavštine.
- Izvadite filter iz filtarske kapice i također ga temeljito očistite.
- Odvrnite dolje montiran sigurnosni vijak (12) s pokrova UV-C pročištača.
- Malim zakretanjem nalijevo (za cca 30°) otpustite pokrov UV-C pročištača.
- Demontirajte dva vijka (13) pokrova UV-C pročištača i izvadite kvarcno staklo koje se nalazi unutra opreznim povlačenjem.
- Temeljito očistite kvarcno staklo i kućište vodom i mekom krpom.
- Uklonite moguće naslage kamenca na kvarcnom staklu prikladnim otapalom. Prije montaže temeljito isperite i obrišite.
- Provjerite postoje li oštećenja na kvarcnom staklu. Neispravna kvarcna stakla potrebno je odmah zamijeniti.
- Po potrebi demontirajte zatim neispravne UV-C cijevi laganim povlačenjem za postolje i zamijenite ih novim originalnim rezervnim cijevima (vidi točku 9 „Servisiranje“).
- Uvjerite se u to da su svi dijelovi UV-C sklopa suhi.
- Montirajte sve obrnutim redoslijedom.

Pobrinite se za to da O-prsteni naliježu ispravno i u odgovarajućem utoru u kućištu grla kvarcnog stakla. Po potrebno podmažite O-prstene vazelinom. Potpuno uvucite kvarcno staklo u kućište pročištača. Vodite računa o prikladnom pozicioniranju izbojka stapa od kvarcnog stakla i ureza na pokrovu UV-C pročištača. Provjerite je li montirana zaštitna kapica cijevi. Oprezno pomaknite grlo svjetiljke s UV-C cijevima u kvarcno staklo.

Opres! Ne primajte UV-C cijevi (10) izravnom rukom, nego npr. navucite pamučne rukavice!

Stare UV-C cijevi nije dopušteno lomiti i bacati u kućni otpad. Molimo obratite se lokalnom poduzeću za zbrinjavanje.

Ne rabite alate oštih rubova. Ako su stapovi od kvarcnog stakla ili O-prsteni oštećeni, potrebno ih je odmah zamijeniti.

Provjeravanje funkcioniranja UV-C pročištača

Funkcioniranje UV-C cijevi možete provjeriti po plavičastom svjetlucanju na prozirnem međuprstenu UV-C pročištača (bolje se vidi kada je filtarska kapica skinuta). Tu provjeru najbolje je obaviti u sumrak.

Ako UV-C cijevi ne gore, možda UV-C pročištač nije ispravno montiran. Provjerite na temelju gore navedenih uputa za montažu.

UV-C cijevi svijetle samo ako je pročištač potpuno montiran.

6.4. Čišćenje filtra

Redovito mijenjajte sve filtarske obloge (3) (1 x po sezoni)

Ako uočite pogoršanje kvalitete vode, preslab pumpni učinak ili istjecanje vode iz poklopca, valja učiniti sljedeće:

- 1) Na **dnu kućišta filtra (2)** talože se veće čestice prljavštine. Potrebno ih je ukloniti.
- 2) **Mehanički spužvasti filter:** izvadite spužve iz filtra (3) i isperite ih pod vodom. Ponovno uložite spužve u ispravnom vodoravnom položaju iznad bioloških kuglica (1).
- 3) **Biološki filter:** biološke kuglice (1) potrebno je svaki put isprati ako na njima postoje velike naslage.

Godišnje održavanje: najmanje jedanput godišnje obavite pažljivo čišćenje filtra.

Ispraznite filter, potpuno skinite zaštitu na podu i operite sve filtarske materijale vodom.



6.5. Zimsko održavanje

- Zaštite vanjski jezerski filter od zamrzavanja!
- U slučaju opasnosti od smrzavanja izvadite crpku iz vrtnog jezera.
- Crpku potpuno očistite prema uputama.
- Spremite crpku preko zime u prostoriju zaštićenu od smrzavanja.



7. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze. Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su ultraljubičasta svjetla i filtarske podloške.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova. Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predložena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.



8. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.



9. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.



Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EK koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

(D) Anhang:
Abbildungen

(GB) Annex:
Illustrations

(F) Annexe:
Illustrations

(I) Appendice:
Illustrazioni

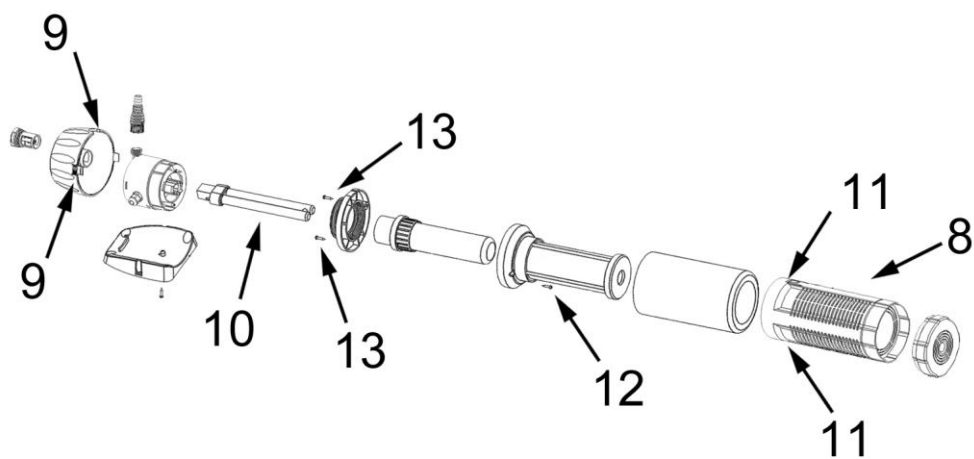
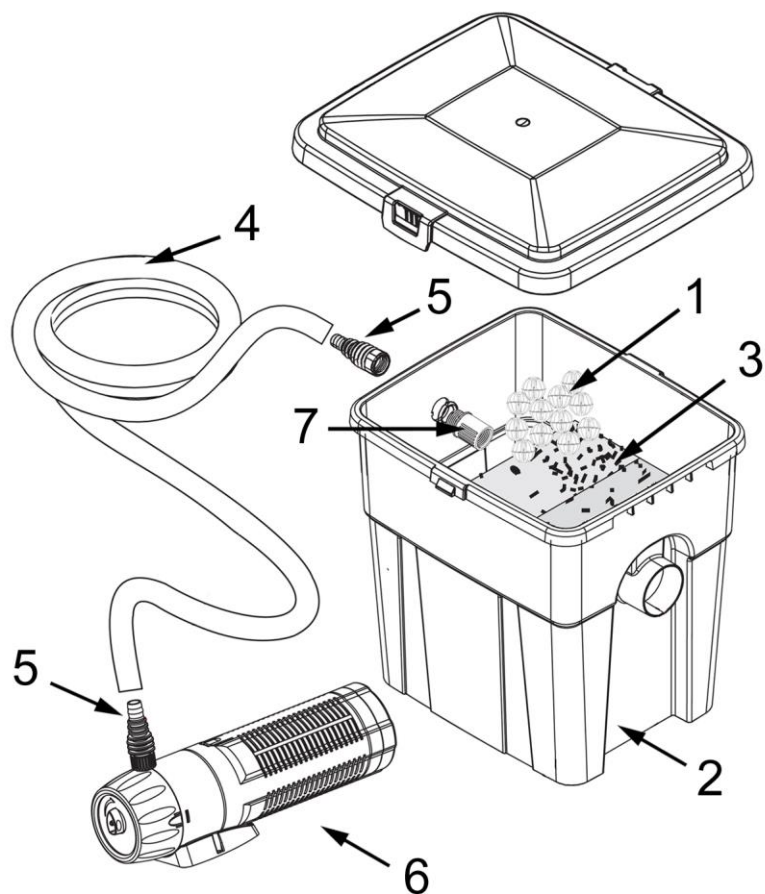
(E) Apéndice:
Imágenes

(H) Melléklet:
Ábrák

(PL) Załącznik:
rysunki

(HR) Dodatak:
Slike

MTS 4000 UV 9



[illegible]

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE
+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE
+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

01/2024

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>



Etichettatura ambientale

